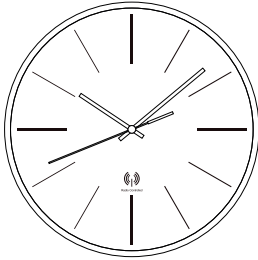


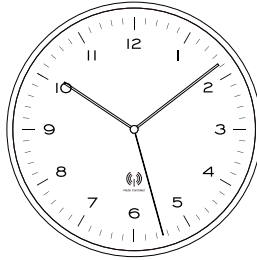


KRONTALER®

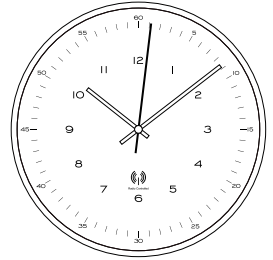
# Funk-Wanduhr



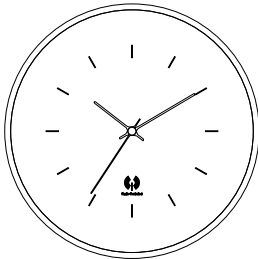
WT 8620-01



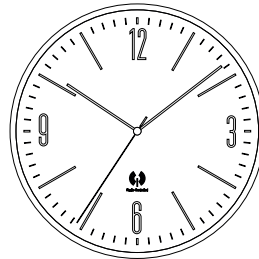
WT 8620-02



WT 8620-03



WT 8620-04



WT 8620-05



ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG



2009010053349

46/2022

Art.-Nr. 1005334

Sehr geehrte Kundin! Sehr geehrter Kunde!

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich zum Erwerb eines Produkts aus unserem reichhaltigen Angebot entschieden haben. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung zur zukünftigen Verwendung an einem sicheren Ort. Falls Sie das Produkt weitergeben, müssen Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit übergeben. Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserer Service-Hotline angefordert werden:

**E-Mail:** [jaxmotech-de@sertronics.de](mailto:jaxmotech-de@sertronics.de)

**Tel:** 06831-5059897

Diese Anleitung ist auch im elektronischen Format zum Herunterladen verfügbar:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise .....	5
2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
3 Lieferumfang .....	7
4 Erstinbetriebnahme .....	9
5 Bedienung .....	10
6 Reinigung und Pflege.....	11
7 Aufbewahrung.....	11
8 Technische Daten.....	11
9 Entsorgung.....	11

## EU-Konformitätserklärung

Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt entspricht allen relevanten harmonisierten Anforderungen der EU. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Abbildungen können in einigen Details von dem tatsächlichen Design Ihres Gerätes abweichen, bzw. das Gerät wurde möglicherweise inzwischen verbessert. Folgen Sie in einem solchen Fall dennoch den beschriebenen Sachverhalten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen vorzunehmen, die keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Gerätes haben.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Symbol mit nützlichen Zusatzinformationen zur Einstellung oder Bedienung.



Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Produkt wird mit Gleichstrom betrieben.



Symbol für Funkempfang.

## 1 Sicherheitshinweise

### WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes die gesamten Sicherheitshinweise gründlich durch. Die darin enthaltenen Informationen dienen dem Schutz Ihrer Gesundheit. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Beeinträchtigungen Ihrer Gesundheit und im schlimmsten Fall zum Tod führen.

#### **GEFAHR!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine unmittelbare Gefährdung für Leben und Gesundheit zur Folge hat.

#### **WARNUNG!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine mögliche bevorstehende Gefährdung für Leben und Gesundheit zur Folge hat.

#### **VORSICHT!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zu mittelschweren oder kleineren Verletzungen führen kann.

#### **HINWEIS!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine mögliche Beschädigung des Gerätes zur Folge hat.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung so auf, dass sie bei Bedarf jederzeit griffbereit ist. Befolgen Sie sorgfältig alle Hinweise, um Unfälle oder eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

#### **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Die Uhr kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Uhr unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Uhr spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen, sondern entsorgen Sie es sofort.

### **VORSICHT!**

#### **Explosions- und Verätzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie kann zu Verletzungen führen.

- Ersatz nur durch denselben oder gleichwertigen Typ (siehe

„Technische Daten“).

- Laden Sie Batterien nicht wieder auf und reaktivieren Sie Batterien nicht mit anderen Mitteln.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität (+/-).
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf.
- Nehmen Sie Batterien nicht auseinander und bewahren Sie die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Setzen Sie Batterien keiner übermäßigen Hitze aus (z. B. direktem Sonnenlicht) und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Bewahren Sie die Batterie nicht in einer Umgebung mit sehr geringem Luftdruck auf.
- Wenn sich das Batteriefach nicht mehr sicher schließen lässt, Uhr nicht mehr verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batterieflüssigkeit mit Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen mit viel klarem

Wasser aus und suchen sofort einen Arzt auf.

- Batterien können lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt oder ist auf andere Art in den Körper gelangt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Nehmen Sie die leere Batterie aus dem Batteriefach heraus. Es besteht die Gefahr, dass Batterieflüssigkeit ausläuft. Entfernen Sie die Batterie außerdem:
  - bei längerer Nichtverwendung,
  - bevor Sie den Artikel entsorgen.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Uhr kann zu Beschädigungen führen.

- Schützen Sie die Uhr vor extremer Hitze, Sonnenlicht und Staub sowie vor Magnetfeldern, Chemikalien und me-

chanischem Abrieb.

- Bringen Sie die Uhr nicht in die unmittelbare Nähe von offenen Flammen wie z. B. Kerzen.
- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Schlägen aus.
- Tauchen Sie die Uhr nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit.

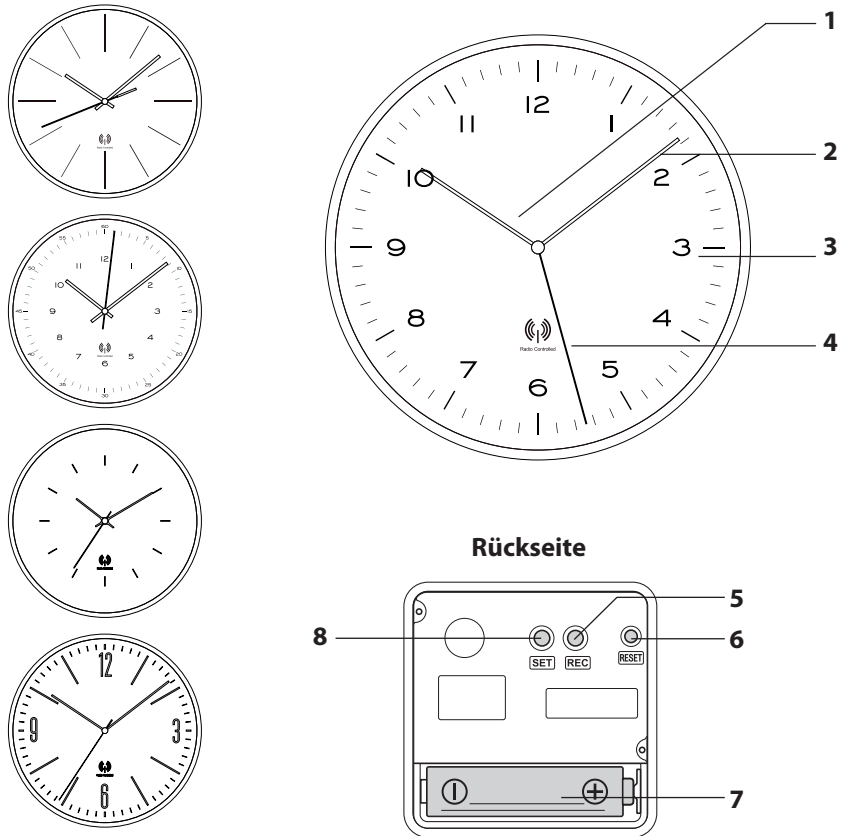
## **2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Funk-Wanduhr ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Die Uhr ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie die Uhr nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## **3 Lieferumfang**

- Funk-Wanduhr
- 1x Batterie LR6/R6 (AA)
- Garantie-Urkunde

## Teile und Bedienelemente



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Ziffernblatt
- 4 Sekundenzeiger
- 5 Taste REC - Funkübertragung erneut starten
- 6 Taste RESET - Uhr auf Werkseinstellungen zurücksetzen
- 7 Batteriefach für 1x LR6/R6 (AA)
- 8 Taste SET - Uhrzeit manuell einstellen

» Zur Inbetriebnahme der Uhr ziehen Sie den Iso-Streifen heraus.

## 4 Erstinbetriebnahme

### Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie die Schutzfolie.
2. Kontrollieren Sie, ob die Uhr Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie sie nicht. Wenden Sie sich an unser Servicecenter. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Garantiekarte.
3. Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

### Batterie einlegen/ wechseln

Legen Sie die Batterie so ein, wie auf dem Boden des Batteriefachs (7) abgebildet. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).

Hinweise zum Batteriewechsel:

- Die Batterie muss gewechselt werden, wenn die Zeiger stehen bleiben.
- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der in den „Technischen Daten“ angegeben ist.
- Entsorgen Sie die alte Batterie umweltgerecht, siehe „Entsorgung“.

### Zeitsignal empfangen

Kurz nach dem Einlegen der Batterie beginnen sich die Uhrzeiger zu drehen und zeigen anschließend „12 Uhr“ an. Danach schaltet die Funk-Wanduhr auf Empfang.

Sobald das Zeitsignal in ausreichender Stärke empfangen wurde, fangen die Zeiger wieder an sich zu drehen und zeigen anschließend die aktuelle Uhrzeit an.

Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Die Funk-Wanduhr schaltet ab sofort mehrmals täglich automatisch auf Empfang und vergleicht die eigene Uhrzeit mit der vom Zeitzeichen-Sender empfangenen. Wenn es eine Differenz gibt, wird die angezeigte Uhrzeit von der Uhr automatisch korrigiert.

Wurde kein ausreichend starkes Signal empfangen, bricht die Uhr den Empfangsvorgang ab. In diesem Fall:

- Prüfen Sie zunächst, ob der Standort der Uhr geeignet ist, siehe „Hinweise für einen guten Empfang“.
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie sie wieder ein, um den Empfangsvorgang erneut zu starten.
- Sie können auch abwarten, bis die Wanduhr zu einem späteren Zeitpunkt automatisch wieder auf Empfang schaltet. In den Nachtstunden ist der Empfang meistens besser.
- Ist ein Funkempfang überhaupt nicht möglich, können Sie die Uhrzeit auch von Hand einstellen (siehe „Uhrzeit manuell einstellen“).

## 5 Bedienung

### Zwischen Sommer- und Winterzeit umstellen

Das Umstellen von Sommer- auf Winterzeit bzw. umgekehrt erfolgt bei gutem Zeitzeichen-Empfang automatisch.

### Wanduhr befestigen

Auf der Rückseite befindet sich eine Aussparung für die Aufhängung. Hängen Sie die Uhr auf einen Nagel oder einer Schraube auf.

Achten Sie auf eine sichere Befestigung, damit die Uhr nicht herunterfällt und beschädigt wird.

### Funkübertragung erneut starten

1. Halten Sie die Taste REC (5) einige Sekunden gedrückt.
2. Lassen Sie die Taste los, wenn die Uhrzeiger sich beginnen zu drehen. Anschließend zeigt die Funkwanduhr „12 Uhr“ an.

Die Uhr versucht jetzt innerhalb der nächsten Minuten ein Funksignal zu empfangen.

- Empfängt die Uhr ein ausreichend starkes Funksignal, stellen sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Uhrzeit.
- Empfängt die Uhr kein ausreichend starkes Funksignal, stellt sie sich auf die zuvor angezeigte Uhrzeit zurück.

### Uhrzeit manuell einstellen

Wenn sich die Uhr außerhalb der Reichweite eines Senders befindet oder ein Funkempfang nicht möglich ist, können Sie die Uhrzeit manuell einstellen.

1. Halten Sie die Taste SET (8) gedrückt, bis die Zeiger anfangen zu drehen.
2. Lassen Sie SET los, ganz kurz bevor die korrekte Uhrzeit angezeigt wird.

### Uhr auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Wenn die Uhrzeit wiederholt falsch angezeigt wird, können Sie die Uhr auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Reset-Funktion). **Ein Reset ist nur im Ausnahmefall erforderlich.**

Drücken Sie die Taste RESET (6).

Die Uhrzeiger drehen Sie auf „12:00“ Uhr, anschließend schaltet die Uhr auf Empfang.

## Über das Zeitsignal

### Allgemeines

Diese Uhr erhält ihre Funksignale vom Zeitzeichensender DCF77. Dieser strahlt auf seiner Langwellenfrequenz von 77,5 kHz die genaue und offizielle Uhrzeit der Bundesrepublik Deutschland aus. Der Sender steht in Mainflingen bei Frankfurt am Main und versorgt mit seiner Reichweite von bis zu 2000 km die meisten funkgesteuerten Uhren West-

Europas mit den erforderlichen Funksignalen.

Sobald die Uhr mit Strom versorgt wird, schaltet sie auf Empfang und sucht das Signal vom Sender DCF77. Wurde das Zeitsignal in ausreichender Stärke empfangen, stellen sich die Zeiger auf die korrekte Uhrzeit.

Die Uhr schaltet sich mehrmals täglich ein und synchronisiert die Uhrzeit mit dem Funksignal vom Sender DCF77. Im Falle eines Nicht-Empfangs, z. B. bei einem starken Gewitter, läuft das Gerät präzise weiter und schaltet dann zur nächsten vorgesehenen Zeit wieder automatisch auf Empfang.

### Hinweise für einen guten Empfang

- Hängen Sie die Uhr möglichst in Fensternähe auf.
- Halten Sie Abstand zu Fernsehgeräten, Computern und Monitoren. Auch Basisstationen von schnurlosen Telefonen sollten sich nicht in unmittelbarer Nähe der Uhr befinden.
- Während der Nachtstunden ist der Empfang meistens besser. Falls die Uhr tagsüber keinen Empfang hatte, kann es gut sein, dass das Signal in den Nachtstunden sofort und in voller Stärke empfangen wird.
- Das Wetter, z. B. ein starkes Gewitter, kann Empfangsstörungen verursachen.
- Es kann gelegentlich zu kurzzeitigen

Abschaltungen des Senders kommen, z. B. wegen Wartungsarbeiten.

## 6 Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Uhr mit einem weichen und leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- oder Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände.

## 7 Aufbewahrung

Wenn Sie die Funk-Wanduhr längere Zeit nicht mehr benutzen:

1. Entnehmen Sie die Batterie.
2. Bewahren Sie die Uhr an einem trockenen Ort auf, der vor Staub und Beschädigungen geschützt ist.

## 8 Technische Daten

Stromversorgung: 1x LR6/R6 (AA), 1,5 V  
Umgebungstemperatur: 0 °C – 40 °C

## 9 Entsorgung

1. Achten Sie beim Entpacken unbedingt darauf, dass die Bestandteile der Verpackung (Polyäthylentüten, Polystyrenstücke) nicht in die Reichweite von Kindern gelangen.

**ERSTICKUNGSGEFAHR!**

2. Nicht mehr benutzte und alte Produkte müssen der zuständigen Wiederverwertungsstelle zugeführt werden. Keinesfalls offenen Flammen aussetzen.
3. Altgeräte sind kein unbrauchbarer Abfall. Durch eine umweltgerechte Entsorgung werden viele wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen.
4. Wenn elektrische Produkte auf Mülldeponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gesundheitsgefährdende Stoffe ins Grundwasser gelangen. Somit gelangen solche Stoffe in die Nahrungskette und schädigen Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden.
5. Bevor Sie ein beliebiges Altgerät entsorgen, machen Sie dieses vorher unbedingt funktionsuntüchtig!
6. Die im Produkt verwendeten Materialien sind recyclebar und mit entsprechenden Informationen versehen. Indem Sie Ihr altes Gerät oder dessen Materialien wie auch die Verpackung sachgerecht entsorgen, tragen Sie erheblich zum Schutz unserer Umwelt bei.
7. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den örtlichen Vorschriften Ihres Wohnortes, in den dafür vorgesehenen Behältern.
8. Falls es in Ihrem Wohnumfeld keine geeigneten Entsorgungsbehälter gibt, bringen Sie diese Materialien zu einer geeigneten kommunalen Sammelstelle.
9. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder bei Ihren entsprechenden kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Das Gerät darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Alle verfügbaren Informationen zur Mülltrennung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Vor der Entsorgung des Gerätes, entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt, verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!  
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\*gekennzeichnet mit Pb=Blei



© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung  
(auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
66740 Saarlouis  
Deutschland

2022

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile,  
ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen  
des Urheberrechtes ist ohne Zustimmung der  
Jaxmotech GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen  
und die Einspeisung und Verarbeitung in  
elektronischen Systemen.

**Inverkehrbringer**

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
66740 Saarlouis  
Deutschland

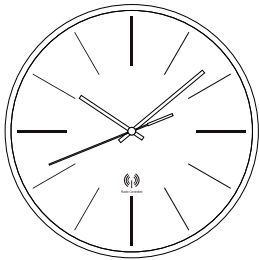
Tel: 06831-5059800  
Fax: 06831-5059801  
E-Mail: [info@jaxmotech.de](mailto:info@jaxmotech.de)



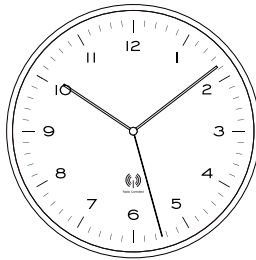


KRONTALER®

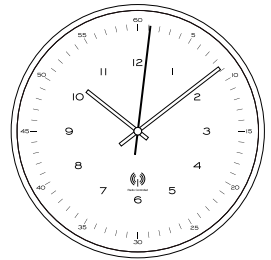
# Keukenklok/Horloge de cuisine/Küchenuhr



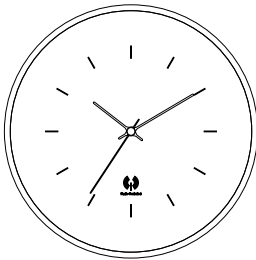
WT 8620-01



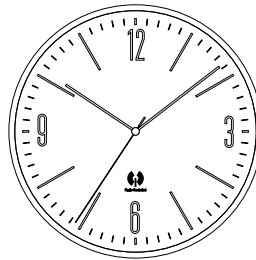
WT 8620-02



WT 8620-03



WT 8620-04



WT 8620-05

Nederlands ..... 3  
Français ..... 13  
Deutsch ..... 24

**3** Ans  
Jaar  
Jahre  
**GARANTIE**

**KLANTENSERVICE - SERVICE CLIENTS - KUNDENSERVICE**  
(☎) (NL) (FR) (DE) 0800 76699  
service-be@jaxmotech.de  
ART.-NR. 3001268 AA 45/22 F

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING · NOTICE D'UTILISATION · ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG



200 70 3001 2681  
ART.-NR. 3001268  
AA 45/22 F

## **NL** INHOUD

1 Veiligheidsvoorschriften .....	5
2 Reglementair gebruik .....	7
3 Leveringsomvang .....	7
4 Eerste gebruik .....	9
5 Bediening.....	9
6 Reiniging en onderhoud .....	11
7 Bewaring.....	11
8 Technische gegevens .....	11
9 Afvoeren.....	11

## **FR** SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité .....	15
2 Utilisation conforme à l'usage prévu .....	18
3 Contenu de l'emballage .....	18
4 Mise en service .....	20
5 Utilisation.....	21
6 Nettoyage et entretien .....	22
7 Rangement.....	22
8 Données techniques.....	22
9 Recyclage.....	22

## **DE** INHALTSVERZEICHNIS

1 Sicherheitshinweise .....	26
2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	28
3 Lieferumfang .....	28
4 Erstinbetriebnahme .....	30
5 Bedienung.....	31
6 Reinigung und Pflege.....	32
7 Aufbewahrung.....	32
8 Technische Daten.....	32
9 Entsorgung.....	32

Geachte klant!

Wij willen u hartelijk danken voor het kopen van een product uit ons diverse aanbod. Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing – en met name de veiligheidsvoorschriften – goed door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Als iemand anders dit apparaat van u overneemt, dient de gebruiksaanwijzing meegegeven te worden. U kunt de gebruiksaanwijzing ook als PDF-bestand opvragen bij onze servicehotline:

**Email:** service-be@jaxmotech.de

**Tel:** 0800 76699

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook digitaal downloaden:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## CE-conformiteitsverklaring

Het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product voldoet aan alle relevante geharmoniseerde EU-voorschriften. U vindt de volledige conformiteitsverklaring op internet via [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen kleine afwijkingen vertonen ten opzichte van het daadwerkelijke ontwerp van uw apparaat. Ook kan het apparaat in de tussentijd al verder zijn verbeterd. Volg in dergelijke gevallen de instructies zoals ze beschreven staan. De fabrikant behoudt zich het recht voor om dergelijke aanpassingen te doen; deze hebben invloed op de werking van het apparaat.

## Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op het product of op de verpakking.



Dit symbool geeft u nuttige bijkomende informatie over het opstellen of de werking



Conformiteitsverklaring: Producten die zijn aangeduid met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke gemeenschapsvoorschriften van de Europese Economische Ruimte.



Product wordt door gelijkstroom aangedreven.



Radio gestuurd pictogram

## 1 Veiligheidsvoorschriften

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTRUCTURIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE GEBRUIK!**

Lees de veiligheidsvoorschriften goed door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Deze informatie dient ter bescherming van uw gezondheid. Als u zich niet houdt aan de veiligheidsvoorschriften, kan dit leiden tot ernstige gezondheidsschade, in het ergste geval met fatale gevolgen.

### **⚠ GEVAAR!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, direct gevaar voor leven en gezondheid tot gevolg heeft.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, mogelijk kan leiden tot gevaar voor leven en gezondheid.

### **⚠ LET OP!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt,

kan leiden tot middelgroot of kleiner letsel.

### **⚠ OPMERKING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, mogelijk schade aan het apparaat tot gevolg heeft.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodanig dat hij waar nodig altijd binnen handbereik ligt. Volg alle instructies zorgvuldig op om ongevallen of schade aan het apparaat te voorkomen.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

**Risico's voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapte personen, oudere personen met een beperking van hun lichamelijke en geestelijke capaciteiten) of een gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).**

- Deze klok kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook

door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/ of kennis worden gebruikt, als er toezicht op hen is, of als ze instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van de klok en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met de klok spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als er geen toezicht op hen is.
- Laat kinderen niet spelen met verpakkingsmateriaal, maar gooi het onmiddellijk weg.

### **VOORZICHTIG!**

#### **Explosie- en verbrandingsgevaar door zuur!**

Onjuist omgaan met de batterij kan leiden tot letsels.

- Allen vervanging door hetzelfde of een gelijkwaardig type (zie "Technische specificaties").
- Laad de batterijen niet opnieuw op en activeer de

batterijen ook niet met andere middelen.

- Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit (+/-).
- Reinig indien nodig de batterij- en apparaatcontacten.
- Haal batterijen niet uit elkaar en bewaar de batterij op een koele, droge plaats. Laat de batterijen niet kortsluiten.
- Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte (bijvoorbeeld direct zonlicht) en gooi ze niet in vuur. Bewaar de batterij niet in een omgeving met een zeer lage luchtdruk.
- Als het batterij vak niet meer veilig kan afgesloten worden, de klok niet meer gebruiken.
- Vermijd contact van batterijvloeistof met huid, ogen en slijmvlies. Bij contact dient u de getroffen gebieden overvloedig met veel helder water te spoelen en onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom onbereikbaar voor kleine kinderen. Indien een

batterij werd ingeslikt of op een andere manier in een lichaam terecht komt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

- Haal lege batterijen uit het batterij-vak. Het risico bestaat dat batterijvloeistof gaat lekken. Verwijder de batterij ook:
  - bij lange perioden van niet-gebruik,
  - voordat u het artikel afvoert.

### **OPMERKING!**

#### **Gevaar voor schade!**

Oneigenlijk gebruik van de keukenklok kan leiden tot beschadigingen.

- Bescherm de klok tegen extreme hitte, zonlicht, stof, magnetische velden, chemicaliën en mechanische slijtage.
- Plaats de klok niet in de onmiddellijke nabijheid van open vuur zoals kaarsen.
- Laat de klok niet vallen en stel ze niet bloot aan sterke slagen.
- Dompel de klok niet onder in water of andere vloeistoffen en bescherm ze tegen vocht.

## **2 Reglementair gebruik**

De keukenklok is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

De klok is geen speelgoed. Gebruik de klok alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

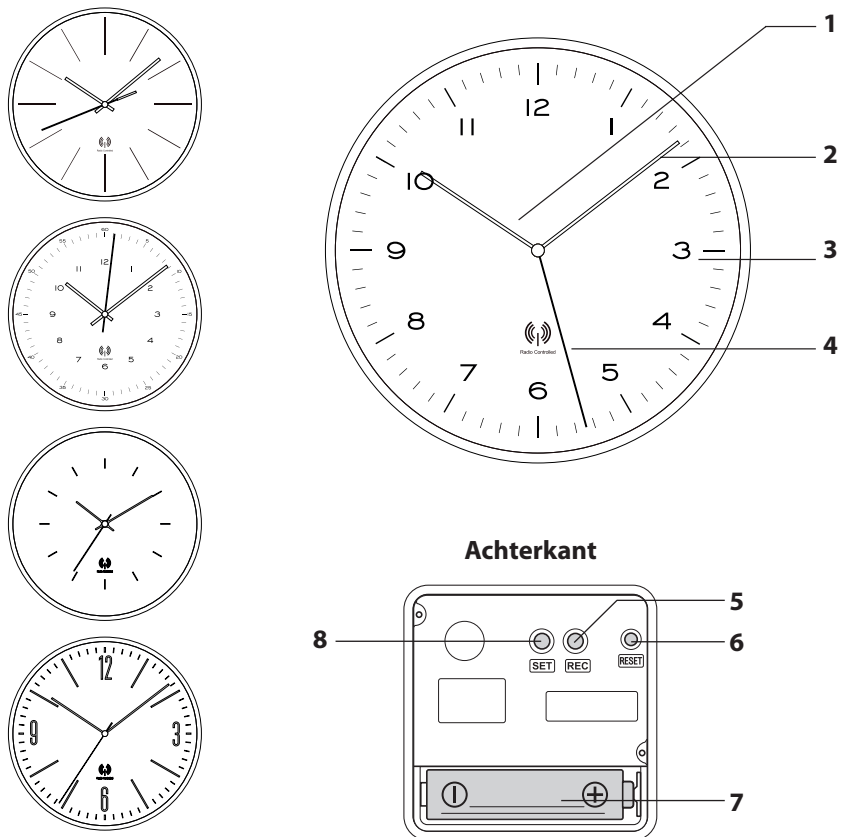
Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot materiële schade.

De fabrikant of verkoper aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

## **3 Leveringsomvang**

- Keukenklok
- 1x batterij LR6/R6 (AA)
- Garantiekaart

## Onderdelen en bedieningselementen



- 1 Uurwijzer
- 2 Minutenwijzer
- 3 Wijzerblad
- 4 Secondewijzer
- 5 Toets REC - radiotransmissie herstarten
- 6 Toets RESET - klok terugzetten naar fabrieksinstellingen
- 7 Batterij vak voor 1x LR6/R6 (AA)
- 8 Toets SET - tijd handmatig instellen

» Om het klok op te starten, trekt u de isolatiestrip uit.

## 4 Eerste gebruik

### Levering controle

1. Neem alle delen uit de verpakking en verwijder de beschermfolie.
2. Controleer of de klok beschadigingen vertoont. Als dit het geval is, gebruik ze dan niet. Neem contact op met ons servicecenter. De contactgegevens vindt u op het garantiebewijs.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

### Batterij plaatsen/ vervangen

Plaats de batterij zoals op de bodem van het batterij vak (7) afgebeeld staat. Let op de juiste polariteit (+/-).

Toelichtingen over het vervangen van de batterij:

- De batterij moet worden vervangen wanneer de wijzers blijven stilstaan.
- Gebruik alleen het type batterij dat in de "Technische gegevens" is gespecificeerd.
- Verwijder de oude batterij milieuvriendelijk, zie "Afvoeren".

### Tijdsignaal ontvangen

Kort na het plaatsen van de batterij beginnen de wijzers van de klok te draaien en wijzen ze vervolgens "12 uur" aan. De radio gestuurde keukenklok schakelt dan over op ontvangst.

Zodra het tijdsignaal voldoende sterk wordt ontvangen, beginnen de wijzers

weer te draaien en geven dan de actuele tijd aan. Dit kan een paar minuten duren. De radio gestuurde keukenklok schakelt voortaan meerdere keren per dag automatisch op ontvangst en vergelijkt de eigen tijd met die van de tijdsignaalzender ontvangen tijd. Als er een verschil is, wordt de weergegeven tijd automatisch door de klok gecorrigeerd.

Als er geen voldoende sterk signaal wordt ontvangen, zal de klok het ontvangstproces afbreken. In dit geval:

- Controleer eerst of de locatie van de klok geschikt is. Zie "Aanwijzingen voor een goede ontvangst".
- Verwijder de batterij en plaats deze weer terug om het ontvangstproces opnieuw te starten.
- U kunt ook wachten tot de keukenklok op een later tijdstip automatisch weer overschakelt op ontvangst. In de nachtelijke uren is de ontvangst meestal beter.
- Als radio-ontvangst helemaal niet mogelijk is, kunt u de tijd ook handmatig instellen (zie "Tijd handmatig instellen").

## 5 Bediening

### Omschakelen tussen zomer- en wintertijd

De omschakeling van zomer- naar wintertijd of andersom vindt automatisch

plaats als de tijdsignaalzender goed wordt ontvangen.

### Keukenklok bevestigen

Op de achterkant zit een uitsparing voor de ophanging.

Hang de klok op aan een spijker of een schroef.

Zorg ervoor dat de klok goed bevestigd is, zodat ze niet valt en beschadigd raakt.

### Radiotransmissie herstarten

1. Houd de toets REC (5) enkele seconden ingedrukt.
2. Laat de toets los wanneer de wijzers van de klok beginnen te draaien. De radio gestuurde keukenklok geeft dan "12 uur" weer.

De klok probeert nu binnen de volgende minuten een radiosignaal te ontvangen.

- Als de klok een voldoende sterk radiosignaal ontvangt, stellen de wijzers zich in op de juiste tijd.
- Als de klok geen voldoende sterk radiosignaal ontvangt, keert ze terug naar de vorige weergegeven tijd.

### De tijd handmatig instellen

De tijd handmatig instellen wanneer de klok zich buiten het bereik van een zender bevindt. Als radio-ontvangst niet mogelijk is, kunt u de tijd handmatig instellen.

1. Houd de toets SET (8) ingedrukt tot de wijzers beginnen te draaien.

2. Laat SET los net voordat de juiste tijd wordt weergegeven.

### Klok terugzetten naar fabrieksinstellingen

Als de tijd herhaaldelijk onjuist wordt weergegeven, kunt u de klok terugzetten naar de fabrieksinstellingen (resetfunctie). **Een reset is alleen in uitzonderlijke gevallen nodig.**

Druk op de toets RESET (6).

De wijzers van de klok van de klok zet u op 12:00 uur en dan schakelt de klok over naar ontvangst.

### Meer over het tijdsignaal

#### Algemeen

Deze klok ontvangt haar radiosignalen van de tijdsignaalzender DCF77. Deze zendt op de langegolffrequentie van 77,5 kHz de exacte, officiële kloktijd van de Bondsrepubliek Duitsland uit.

De zender staat in Mainflingen bij Frankfurt am Main en voorziet met zijn reikwijdte van tot maximaal 2000 km de meeste radio gestuurde klokken van West-Europa van de noodzakelijke radiosignalen.

Zodra de klok door de batterijen van stroom voorzien wordt, schakelt ze over op ontvangst en zoekt ze het signaal van de zender DCF77. Als het tijdsignaal voldoende sterk is ontvangen, stellen de wijzers zich in op de juiste tijd.

De klok schakelt meer keren per dag in en synchroniseert de kloktijd met het radiosignaal van de zender DCF77.

Als het radiosignaal niet wordt ontvangen, bijv. bij een sterk onweer, loopt het apparaat nauwkeurig verder en schakelt dan op de volgende voorziene tijd weer automatisch op ontvangst.

### Instructies voor een goede ontvangst

- Hang de klok liefst in de buurt van het venster op.
- Houd afstand van televisietoestellen, computers en monitors. Basisstations voor draadloze telefoons mogen zich ook niet in de directe omgeving van de klok bevinden.
- In de nachtelijke uren is de ontvangst meestal beter. Als de klok overdag geen ontvangst had, kan het gemakkelijk gebeuren dat het signaal in de nachtelijke uren onmiddellijk en in volle sterkte wordt ontvangen.
- Het weer, bijv. zwaar onweer, kan een gestoorde ontvangst veroorzaken.
- Het kan af en toe voorkomen dat de zender korte tijd uitschakelt, bijv. vanwege onderhoudswerkzaamheden.

### 6 Reiniging en onderhoud

Maak de klok schoon met een zachte en licht bevochtigde doek.

Gebruik in geen geval oplosmiddelen,

schuurmiddelen, harde borstels, metalen of scherpe voorwerpen voor het reinigen.

### 7 Bewaring

Als u de keukenklok langere tijd niet meer gebruikt:

1. Verwijder de batterij.
2. Bewaar de klok op een droge plaats, uit de buurt van stof en beschermd tegen schade.

### 8 Technische gegevens

Stroomvoorziening: 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V  
Omgevingstemperatuur: 0 °C – 40 °C

### 9 Afvoeren

1. Let er bij het uitpakken heel goed op dat de onderdelen van de verpakking (zakken van polyethyleen, stukken polystyreen) buiten bereik van kinderen blijven. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**
2. Oude apparaten en apparaten die u niet meer gebruikt moeten naar het verantwoordelijke recyclepunt worden gebracht. Stel het apparaat in geen enkel geval bloot aan open vuur.
3. Oude apparaten zijn geen onbruikbaar afval. Als ze milieuvriendelijk worden afgevoerd, kunnen er veel waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

4. Wanneer elektrische apparaten worden gestort op een vuilnisbelt of stortplaats, kunnen er stoffen in het grondwater komen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Ze komen dan ook in de voedselketen terecht en zijn schadelijk voor uw gezondheid en uw welzijn.
5. Zorg dat u elk oud apparaat dat u wilt afvoeren eerst onbruikbaar maakt!
6. Het materiaal dat in het apparaat wordt gebruikt is recyclebaar en is voorzien van de benodigde informatie. Wanneer u een oud apparaat of de materialen waar het uit bestaat (waaronder de verpakking) op een verantwoorde manier afvoert, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
7. Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de plaatselijke voorschriften in uw woonplaats, in de hiervoor bedoelde containers.
8. Zijn er in uw omgeving geen geschikte afvoercontainers, breng het materiaal dan naar een geschikt gemeentelijk inzamelpunt.
9. Voor meer informatie hierover kunt u terecht bij uw vakhandel of bij de afvalverwerkende instanties in uw gemeente.

Voer de verpakking af volgens het type. Gooi karton met het oud papier en folie weg in de inzameling voor herbruikbare materialen.



**Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil belanden!** Kan het product niet meer worden gebruikt, dan is elke consument

**bij wet verplicht oude apparaten gescheiden van het huisvuil**, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/stadsdeel, af te geven. Zo wordt gegarandeerd dat de afgedankte apparaten deskundig worden verwerkt en dat negatieve gevolgen voor het milieu worden vermeden. Daarom zijn elektrische apparaten met het afgebeelde symbool gemarkeerd recyclebaar materiaal.

Alvorens het toestel weg te werpen, dient u zich, ter bescherming van het milieu, van gebruikte batterijen te ontdoen in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van afval. De batterijen kunnen worden ingeleverd bij uw dealer of bij daarvoor bestemde inzamelpunten.



Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil!  
Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, of ze nu schadelijke stoffen\* bevatten of niet, bij een inzamelpunt in uw gemeente/ uw wijk of aan de handelaar af te geven zodat ze afgevoerd kunnen.

\*Gemerkt met: PB=lood i

Chère cliente, cher client,

Nous tenons tout d'abord à vous remercier d'avoir choisi cette horloge de cuisine Kron-taler. Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi et, plus particulièrement, les consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil pour la première fois. Conservez le présent mode d'emploi dans un lieu sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous confiez l'appareil à une autre personne, il est impératif de lui remettre également le présent mode d'emploi. Vous pouvez également demander un mode d'emploi au format PDF à notre SAV:

**Par e-mail :** service-be@jaxmotech.de

**Par téléphone :** 0800 76699

Le présent mode d'emploi est également disponible au format électronique et téléchargeable à l'adresse :  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Déclaration CE de conformité

Le produit décrit dans le présent mode d'emploi est conforme à toutes les normes harmonisées de l'Union européenne. Vous pouvez retrouver l'intégralité de la déclaration de conformité sur internet à l'adresse [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi sont susceptibles de différer de la conception réelle de votre appareil à quelques détails près ou il se peut que l'appareil ait été amélioré depuis. Dans ce cas, suivez tout de même les instructions fournies.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications n'ayant aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil.

## Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour l'installation ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité: les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Ce produit est alimenté en courant continu.



Symbole de réception radio.

## 1 Consignes de sécurité

**LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**

Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Les informations qu'elles contiennent servent à vous protéger. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut avoir de graves effets sur la santé et, dans le pire des cas, causer la mort.

### **DANGER !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne un danger immédiat pour la vie et la santé.

### **AVERTISSEMENT !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un danger imminent pour la vie et la santé.

### **PRUDENCE !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à modérées.

### **REMARQUE !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un endommagement de l'appareil.

Conservez le mode d'emploi de façon à ce que vous puissiez le consulter à tout instant si nécessaire. Suivez scrupuleusement toutes les consignes afin d'éviter les accidents ou un endommagement de l'appareil.

### **AVERTISSEMENT !**

**Risques pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, des personnes souffrant d'un handicap, les personnes âgées aux capacités physiques et mentales limitées) ou manquant d'expérience et de connaissance.**



### ces (par exemple les enfants plus âgés).

- Cette horloge peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience, sous surveillance ou après avoir été informés de l'utilisation sûre de la montre et après avoir compris les dangers en découlant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'horloge.
- Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer et à entretenir l'appareil sans être surveillés par une personne responsable.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages, éliminez-les immédiatement.

#### **ATTENTION !**

#### **Risque d'explosion et de brûlures !**

Une utilisation inappropriée de la pile peut provoquer des blessures.

- Ne remplacez la pile que par le même type ou un type de piles équivalent (voir les « Données techniques »).
- Ne rechargez pas les piles et ne les réactivez pas par d'autres moyens.
- Lorsque vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+/-).
- Nettoyez, si nécessaire, les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
- Ne démontez pas les piles et conservez-les dans un endroit frais et sec. Ne court-circuitiez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à une chaleur excessive (par ex. à la lumière directe du soleil) et ne les jetez pas dans le feu. Ne conservez pas les piles dans un environnement à très faible pression atmosphérique.
- Si le compartiment à piles ne se ferme plus correctement, n'utilisez plus l'horloge.
- Évitez de mettre le liquide des piles en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En

cas de contact, rincez les endroits concernés immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.

- Les piles peuvent être dangereuses. C'est pourquoi les piles doivent être conservées hors de la vue et de la portée des enfants en bas âge. Si une pile est avalée ou si elle arrive dans le corps d'une façon ou d'une autre, demandez immédiatement l'assistance d'un médecin.
- Retirez les piles de leur compartiment lorsqu'elles sont vides. Le liquide contenu dans les piles risque de s'écouler. Il est également recommandé de retirer les piles dans les cas suivants :
  - si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée,
  - avant de jeter le produit.

#### **REMARQUE !**

#### **Risque d'endommagement !**

Une utilisation incorrecte de l'horloge peut entraîner des dommages.

- Protégez l'horloge de la chaleur extrême, des rayons du soleil, de la poussière ainsi que des champs magnétiques, des produits chimiques et de l'abrasion mécanique.
- N'approchez pas l'horloge d'une flamme, notamment de bougies.
- Ne faites pas tomber l'horloge et ne la soumettez à aucun impact important.
- Ne plongez pas l'horloge dans l'eau ni dans aucun autre liquide et protégez-la de l'humidité.

## 2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette horloge de cuisine est exclusivement conçue pour un usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation industrielle.

Cette horloge de cuisine n'est pas un jouet. N'utilisez l'horloge que conformément à la présente notice d'utilisation.

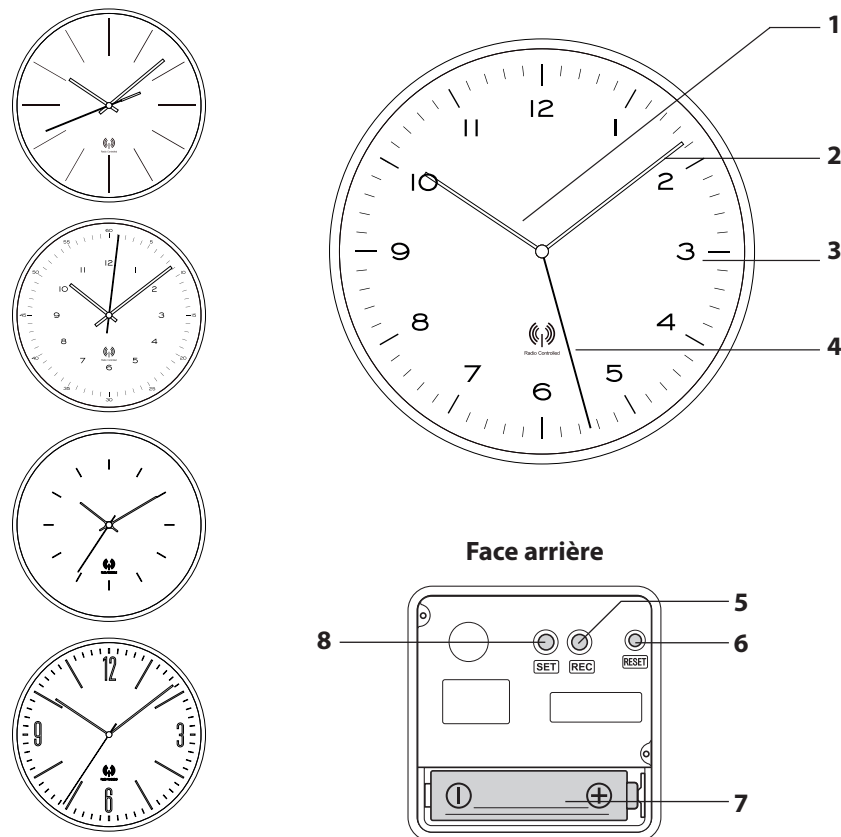
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut provoquer des dommages matériels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages engendrés par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

## 3 Contenu de l'emballage

- Horloge de cuisine
- 1 pile LR6/R6 (AA)
- Carte de garantie

## Vue détaillée



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Cadran
- 4 Aiguille des secondes
- 5 Touche REC - Redémarrer la radiotransmission
- 6 Touche RESET - Réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine
- 7 Compartiment à piles pour 1 pile LR6/R6 (AA)
- 8 Touche SET - Réglage manuel de l'heure

» Pour démarrer l'horloge, retirez la bande isolante.

## 4 Mise en service

### Vérifier la livraison

- Sortez toutes les pièces de l'emballage et retirez le film de protection.
- Vérifiez si l'horloge est endommagée. Si c'est le cas, ne l'utilisez pas. Contactez votre revendeur.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes.

### Insérer / changer la pile

Insérez la pile fournie conformément à l'illustration sur le fond du compartiment à piles (7). Respectez la polarité (+/-).

Instructions pour remplacer la pile :

- La pile doit être remplacée lorsque les aiguilles restent immobiles.
- Utilisez exclusivement des piles conformes à celles indiquées dans les « Données techniques ».
- Éliminez la pile usagée de façon écologique, voir la section « Recyclage ».

### Réception d'un signal horaire

Après avoir insérer la pile, les aiguilles se déplacent et indiquent « 12h00 ». Puis l'horloge radio-pilotée passe sur Réception.

Dès qu'un signal horaire suffisamment puissant est reçu, les aiguilles bougent à nouveau et indique l'heure actuelle. Ce processus peut prendre quelques minutes.

L'horloge radio-pilotée passe plusieurs fois par jour, automatiquement, en mode réception et compare l'heure affichée à celle reçue par l'émetteur de signal horaire. En cas de divergence, l'heure affichée est automatiquement corrigée par l'horloge.

Si aucun signal suffisamment puissant n'est reçu, l'horloge interrompt le processus de réception. Dans ce cas :

- Vérifiez si l'horloge est placée à un endroit approprié, voir « Conseils pour une bonne réception ».
- Retirez la pile et réinsérez-la pour relancer le processus de réception.
- Attendez jusqu'à ce que l'horloge murale repasse, ultérieurement et automatiquement en mode réception. La réception est généralement meilleure pendant la nuit.
- Si la réception radio est absolument impossible, vous pouvez également régler l'heure manuellement (voir « Réglage manuel de l'heure »).

## 5 Utilisation

### Passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver

Le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver ou inversement, s'effectue automatiquement si la réception du signal horaire est bonne.

### Fixation de l'horloge murale

Une encoche est présente au dos de l'horloge pour la suspendre. Accrochez l'horloge à un clou ou une vis. Veillez à ce que l'horloge soit bien fixée pour éviter qu'elle tombe et soit endommagée.

### Redémarrer la radiotransmission

- Maintenez le bouton REC (5) enfoncé pendant quelques secondes.
  - Relâcher le bouton lorsque les aiguilles commencent à bouger. L'horloge radio-pilotée indique ensuite « 12h00 ».
- L'horloge essaie de recevoir un signal radio pendant les minutes qui suivent.
- Lorsque l'horloge reçoit un signal radio suffisamment puissant, réglez les aiguilles sur la bonne heure.
  - Si le signal radio reçu par l'horloge n'est pas suffisamment puissant, l'horloge revient sur l'heure précédemment affichée.

### Réglage manuel de l'heure

Réglez l'heure manuellement lorsque l'horloge est en dehors de la portée d'un émetteur ou si aucun signal radio ne peut être reçu.

- Maintenez le bouton SET (8) enfoncé jusqu'à ce que les aiguilles bougent.
- Relâchez le bouton SET juste avant que l'heure correcte s'affiche.

### Réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine

Si l'heure est une nouvelle fois incorrecte, vous pouvez réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine (fonction Reset).

**Un Reset ne peut être effectué qu'à titre exceptionnel.**

Appuyez sur le bouton RESET (6). Les aiguilles vont se placer sur « 12h00 » puis l'horloge passe en mode Réception.

## À propos du signal horaire

### Généralités

Cette horloge reçoit ses signaux radio de l'émetteur de signal horaire DCF77. Celui-ci envoie sur la fréquence longue portée de 77,5 kHz, l'heure précise et officielle de la République fédérale d'Allemagne. L'émetteur se trouve à Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main et il alimente, avec sa portée allant jusqu'à 2000 km, la plupart des horloges radiocommandées de l'Europe de l'Ouest avec les signaux radio nécessaires.

Dès que l'horloge est alimentée en courant, elle passe en mode Réception et cherche le signal de l'émetteur DCF77. Si le signal horaire reçu est suffisamment puissant, les aiguilles se placent sur l'heure correcte.

L'horloge s'allume plusieurs fois par jour et synchronise l'heure avec le signal radio de l'émetteur DCF77.

En cas de non-réception, p.ex. en cas d'orage violent, l'appareil continue à fonctionner avec précision et se rallume automatiquement au moment suivant prévu, en mode Réception.

### Conseils pour une bonne réception

- Accrochez l'horloge le plus près possible de la fenêtre.
- Gardez une distance avec les téléviseurs, les ordinateurs et les moniteurs. Même les stations de base des téléphones sans fil ne devraient pas se trouver à proximité immédiate de l'horloge.
- La réception est généralement meilleure pendant la nuit. Si l'horloge ne reçoit aucun signal pendant la journée, il se peut que pendant la nuit, le signal soit reçu immédiatement et à pleine puissance.
- Le temps, p.ex. un orage violent, peut perturber la réception.
- Occasionnellement, il peut y avoir de courtes coupures de l'émetteur, p.ex. en cas de travaux de maintenance.

### 6 Nettoyage et entretien

Essayez l'horloge avec un chiffon doux, propre et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ou d'abrasifs, de brosses dures, d'objets métalliques ou pointus pour nettoyer l'horloge.

### 7 Rangement

Si vous n'utilisez pas l'horloge de cuisine pendant une période prolongée :

1. Retirez la pile.
2. Rangez l'horloge dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des dommages éventuels.

### 8 Données techniques

Alimentation en courant : 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V

Température ambiante : 0 °C – 40 °C

### 9 Recyclage

1. Lorsque vous déballez l'appareil, veillez impérativement à ce que les éléments de l'emballage (sachets en polyéthylène, morceaux de polystyrène) restent hors de portée des enfants.

#### RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

2. Les appareils qui ne sont plus utilisés et les appareils usagés doivent être amenés au centre de collecte compétent. Ne jamais exposer l'appareil à des flammes nues.
3. Les appareils usagés ne sont pas inutilisables. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer un grand nombre de matières premières précieuses.
4. Si des appareils électriques sont éliminés dans des décharges, des substances nocives pour la santé peuvent s'en échapper et s'infiltrer dans les nappes phréatiques. Ces substances se retrouvent alors dans la chaîne alimentaire et

mettent en péril votre santé et votre bien-être.

5. Par conséquent, avant de vous débarrasser d'un appareil usagé, faites en sorte qu'il ne puisse plus fonctionner !
6. Les matériaux qui composent l'appareil sont recyclables et comportent les informations correspondantes. En éliminant votre appareil usagé ou ses matériaux, y compris l'emballage, de manière conforme, vous contribuez nettement à protéger notre environnement.
7. Éliminez l'emballage dans les conteneurs prévus à cet effet conformément aux réglementations locales applicables à votre domicile.
8. S'il n'y a pas de conteneur adapté à proximité de chez vous, amenez ces matériaux à un centre de collecte communal compétent.
9. Pour en savoir plus, vous pouvez vous renseigner auprès des services d'élimination des déchets compétents de votre commune.

#### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

### Élimination de l'appareil



L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères classiques. Pour en savoir plus sur le tri des déchets, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales.

Avant de mettre l'appareil au rebut, pour protéger l'environnement, éliminez les piles usagées conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets. Les piles peuvent être déposées chez votre revendeur ou dans des points de collecte appropriés.



Il est interdit de jeter les piles et batteries dans les ordures ménagères ! En tant que consommateur, la loi vous oblige à emmener toutes les piles et batteries, qu'elles contiennent des substances nocives\* ou non, dans un point de collecte de votre commune / de votre quartier ou chez le revendeur spécialisé, pour qu'elles puissent être traitées ou recyclées de manière écologique.

\*Caractérisés par : Pb = plomb

Sehr geehrte Kundin! Sehr geehrter Kunde!

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich zum Erwerb eines Produkts aus unserem reichhaltigen Angebot entschieden haben. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung zur zukünftigen Verwendung an einem sicheren Ort. Falls Sie das Produkt weitergeben, müssen Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit übergeben. Diese Bedienungsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserer Service-Hotline angefordert werden:

**E-Mail:** service-be@jaxmotech.de

**Tel:** 0800 76699

Diese Anleitung ist auch im elektronischen Format zum Herunterladen verfügbar:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## EU-Konformitätserklärung

Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt entspricht allen relevanten harmonisierten Anforderungen der EU. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Abbildungen können in einigen Details von dem tatsächlichen Design Ihres Gerätes abweichen, bzw. das Gerät wurde möglicherweise inzwischen verbessert. Folgen Sie in einem solchen Fall dennoch den beschriebenen Sachverhalten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen vorzunehmen, die keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Gerätes haben.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Symbol mit nützlichen Zusatzinformationen zur Einstellung oder Bedienung.



Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Produkt wird mit Gleichstrom betrieben.



Symbol für Funkempfang.

## 1 Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes die gesamten Sicherheitshinweise gründlich durch. Die darin enthaltenen Informationen dienen dem Schutz Ihrer Gesundheit. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Beeinträchtigungen Ihrer Gesundheit und im schlimmsten Fall zum Tod führen.

### **GEFAHR!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine unmittelbare Gefährdung für Leben und Gesundheit zur Folge hat.

### **WARNUNG!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine mögliche bevorstehende Gefährdung für Leben und Gesundheit zur Folge hat.

### **VORSICHT!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zu mittelschweren oder kleineren Verletzungen führen kann.

### **HINWEIS!**

Verweist auf eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht abgewendet wird, eine mögliche Beschädigung des Gerätes zur Folge hat.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung so auf, dass sie bei Bedarf jederzeit griffbereit ist. Befolgen Sie sorgfältig alle Hinweise, um Unfälle oder eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

### **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Die Uhr kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Uhr unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Uhr spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen, sondern entsorgen Sie es sofort.

### **VORSICHT!**

**Explosions- und Verätzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie kann zu Verletzungen führen.

- Ersatz nur durch denselben oder gleichwertigen Typ (siehe

„Technische Daten“).

- Laden Sie Batterien nicht wieder auf und reaktivieren Sie Batterien nicht mit anderen Mitteln.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität (+/-).
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf.
- Nehmen Sie Batterien nicht auseinander und bewahren Sie die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Setzen Sie Batterien keiner übermäßigen Hitze aus (z. B. direktem Sonnenlicht) und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Bewahren Sie die Batterie nicht in einer Umgebung mit sehr geringem Luftdruck auf.
- Wenn sich das Batteriefach nicht mehr sicher schließen lässt, Uhr nicht mehr verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batterieflüssigkeit mit Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen mit viel klarem

Wasser aus und suchen sofort einen Arzt auf.

- Batterien können lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt oder ist auf andere Art in den Körper gelangt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Nehmen Sie die leere Batterie aus dem Batteriefach heraus. Es besteht die Gefahr, dass Batterieflüssigkeit ausläuft. Entfernen Sie die Batterie außerdem:
  - bei längerer Nichtverwendung,
  - bevor Sie den Artikel entsorgen.

### **⚠ HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit der Uhr kann zu Beschädigungen führen.

- Schützen Sie die Uhr vor extremer Hitze, Sonnenlicht und Staub sowie vor Magnetfeldern, Chemikalien und me-

chanischem Abrieb.

- Bringen Sie die Uhr nicht in die unmittelbare Nähe von offenen Flammen wie z. B. Kerzen.
- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und setzen Sie sie keinen starken Schlägen aus.
- Tauchen Sie die Uhr nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit.

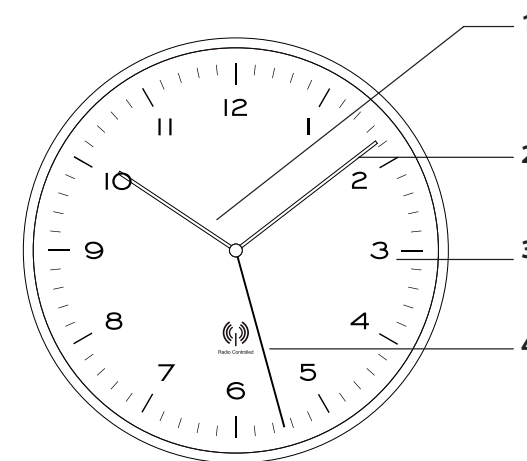
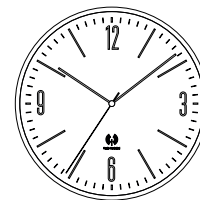
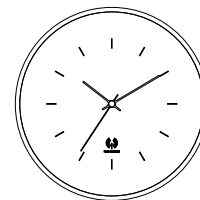
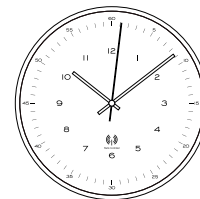
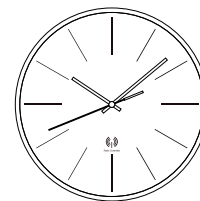
## **2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Küchenuhr ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Die Uhr ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie die Uhr nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

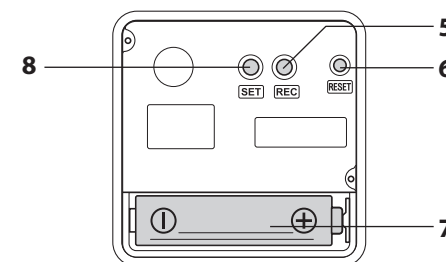
## **3 Lieferumfang**

- Küchenuhr
- 1x Batterie LR6/R6 (AA)
- Garantie-Urkunde

## **Teile und Bedienelemente**



### **Rückseite**



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Ziffernblatt
- 4 Sekundenzeiger
- 5 Taste REC - Funkübertragung erneut starten
- 6 Taste RESET - Uhr auf Werkseinstellungen zurücksetzen
- 7 Batteriefach für 1x LR6/R6 (AA)
- 8 Taste SET - Uhrzeit manuell einstellen

» Zur Inbetriebnahme der Uhr ziehen Sie den Iso-Streifen heraus.

## 4 Erstinbetriebnahme

### Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie die Schutzfolie.
2. Kontrollieren Sie, ob die Uhr Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie sie nicht. Wenden Sie sich an unser Servicecenter. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Garantiekarte.
3. Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

### Batterie einlegen/ wechseln

Legen Sie die Batterie so ein, wie auf dem Boden des Batteriefachs (7) abgebildet.

Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).

Hinweise zum Batteriewechsel:

- Die Batterie muss gewechselt werden, wenn die Zeiger stehen bleiben.
- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der in den „Technischen Daten“ angegeben ist.
- Entsorgen Sie die alte Batterie umweltgerecht, siehe „Entsorgung“.

### Zeitsignal empfangen

Kurz nach dem Einlegen der Batterie beginnen sich die Uhrzeiger zu drehen und zeigen anschließend „12 Uhr“ an.

Danach schaltet die Funk-Küchenuhr auf Empfang.

Sobald das Zeitsignal in ausreichender Stärke empfangen wurde, fangen die Zeiger wieder an sich zu drehen und zeigen anschließend die aktuelle Uhrzeit an.

Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Die Funk-Küchenuhr schaltet ab sofort mehrmals täglich automatisch auf Empfang und vergleicht die eigene Uhrzeit mit der vom Zeitzeichen-Sender empfangenen. Wenn es eine Differenz gibt, wird die angezeigte Uhrzeit von der Uhr automatisch korrigiert.

Wurde kein ausreichend starkes Signal empfangen, bricht die Uhr den Empfangsvorgang ab. In diesem Fall:

- Prüfen Sie zunächst, ob der Standort der Uhr geeignet ist, siehe „Hinweise für einen guten Empfang“.
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie sie wieder ein, um den Empfangsvorgang erneut zu starten.
- Sie können auch abwarten, bis die Wanduhr zu einem späteren Zeitpunkt automatisch wieder auf Empfang schaltet. In den Nachtstunden ist der Empfang meistens besser.
- Ist ein Funkempfang überhaupt nicht möglich, können Sie die Uhrzeit auch von Hand einstellen (siehe „Uhrzeit manuell einstellen“).

## 5 Bedienung

### Zwischen Sommer- und Winterzeit umstellen

Das Umstellen von Sommer- auf Winterzeit bzw. umgekehrt erfolgt bei gutem Zeitzeichen-Empfang automatisch.

### Wanduhr befestigen

Auf der Rückseite befindet sich eine Aussparung für die Aufhängung.

Hängen Sie die Uhr auf einen Nagel oder einer Schraube auf.

Achten Sie auf eine sichere Befestigung, damit die Uhr nicht herunterfällt und beschädigt wird.

### Funkübertragung erneut starten

1. Halten Sie die Taste REC (5) einige Sekunden gedrückt.
2. Lassen Sie die Taste los, wenn die Uhrzeiger sich beginnen zu drehen. Anschließend zeigt die Funkwanduhr „12 Uhr“ an.

Die Uhr versucht jetzt innerhalb der nächsten Minuten ein Funksignal zu empfangen.

- Empfängt die Uhr ein ausreichend starkes Funksignal, stellen sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Uhrzeit.
- Empfängt die Uhr kein ausreichend starkes Funksignal, stellt sie sich auf die zuvor angezeigte Uhrzeit zurück.

### Uhrzeit manuell einstellen

Wenn sich die Uhr außerhalb der Reichweite eines Senders befindet oder ein Funkempfang nicht möglich ist, können Sie die Uhrzeit manuell einstellen.

1. Halten Sie die Taste SET (8) gedrückt, bis die Zeiger anfangen zu drehen.
2. Lassen Sie SET los, ganz kurz bevor die korrekte Uhrzeit angezeigt wird.

### Uhr auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Wenn die Uhrzeit wiederholt falsch angezeigt wird, können Sie die Uhr auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Reset-Funktion). **Ein Reset ist nur im Ausnahmefall erforderlich.**

Drücken Sie die Taste RESET (6).

Die Uhrzeiger drehen Sie auf „12:00“ Uhr, anschließend schaltet die Uhr auf Empfang.

## Über das Zeitsignal

### Allgemeines

Diese Uhr erhält ihre Funksignale vom Zeitzeichensender DCF77. Dieser strahlt auf seiner Langwellenfrequenz von 77,5 kHz die genaue und offizielle Uhrzeit der Bundesrepublik Deutschland aus. Der Sender steht in Mainflingen bei Frankfurt am Main und versorgt mit seiner Reichweite von bis zu 2000 km die meisten funkgesteuerten Uhren West-



Europas mit den erforderlichen Funksignalen.

Sobald die Uhr mit Strom versorgt wird, schaltet sie auf Empfang und sucht das Signal vom Sender DCF77. Wurde das Zeitsignal in ausreichender Stärke empfangen, stellen sich die Zeiger auf die korrekte Uhrzeit.

Die Uhr schaltet sich mehrmals täglich ein und synchronisiert die Uhrzeit mit dem Funksignal vom Sender DCF77. Im Falle eines Nicht-Empfangs, z. B. bei einem starken Gewitter, läuft das Gerät präzise weiter und schaltet dann zur nächsten vorgesehenen Zeit wieder automatisch auf Empfang.

#### Hinweise für einen guten Empfang

- Hängen Sie die Uhr möglichst in Fensternähe auf.
- Halten Sie Abstand zu Fernsehgeräten, Computern und Monitoren. Auch Basisstationen von schnurlosen Telefonen sollten sich nicht in unmittelbarer Nähe der Uhr befinden.
- Während der Nachtstunden ist der Empfang meistens besser. Falls die Uhr tagsüber keinen Empfang hatte, kann es gut sein, dass das Signal in den Nachtstunden sofort und in voller Stärke empfangen wird.
- Das Wetter, z. B. ein starkes Gewitter, kann Empfangsstörungen verursachen.
- Es kann gelegentlich zu kurzzeitigen

Abschaltungen des Senders kommen, z. B. wegen Wartungsarbeiten.

## 6 Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Uhr mit einem weichen und leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- oder Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände.

## 7 Aufbewahrung

Wenn Sie die Küchenuhr längere Zeit nicht mehr benutzen:

1. Entnehmen Sie die Batterie.
2. Bewahren Sie die Uhr an einem trockenen Ort auf, der vor Staub und Beschädigungen geschützt ist.

## 8 Technische Daten

Stromversorgung: 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V  
Umgebungstemperatur: 0 °C – 40 °C

## 9 Entsorgung

1. Achten Sie beim Entpacken unbedingt darauf, dass die Bestandteile der Verpackung (Polyäthylentüten, Polystyrenstücke) nicht in die Reichweite von Kindern gelangen.

**ERSTICKUNGSGEFAHR!**

2. Nicht mehr benutzte und alte Produkte müssen der zuständigen Wiederverwertungsstelle zugeführt werden. Keinesfalls offenen Flammen aussetzen.
3. Altgeräte sind kein unbrauchbarer Abfall. Durch eine umweltgerechte Entsorgung werden viele wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen.
4. Wenn elektrische Produkte auf Mülldeponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gesundheitsgefährdende Stoffe ins Grundwasser gelangen. Somit gelangen solche Stoffe in die Nahrungskette und schädigen Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden.
5. Bevor Sie ein beliebiges Altgerät entsorgen, machen Sie dieses vorher unbedingt funktionsuntüchtig!
6. Die im Produkt verwendeten Materialien sind recyclebar und mit entsprechenden Informationen versehen. Indem Sie Ihr altes Gerät oder dessen Materialien wie auch die Verpackung sachgerecht entsorgen, tragen Sie erheblich zum Schutz unserer Umwelt bei.
7. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den örtlichen Vorschriften Ihres Wohnortes, in den dafür vorgesehenen Behältern.
8. Falls es in Ihrem Wohnumfeld keine geeigneten Entsorgungsbehälter gibt, bringen Sie diese Materialien zu einer geeigneten kommunalen Sammelstelle.
9. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder bei Ihren entsprechenden kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Das Gerät darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Alle verfügbaren Informationen zur Mülltrennung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Vor der Entsorgung des Gerätes, entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt, verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\*gekennzeichnet mit Pb=Blei




© Copyright

Herdruk of vermenigvuldiging (ook gedeeltelijk) alleen met toestemming van:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis

2022

Dit document en alle onderdelen ervan zijn auteursrechtelijk beschermd.

 er gebruik buiten de strikte grenzen van het auteursrecht om is zonder toestemming van Jaxmotech GmbH niet toestaan en strafbaar.

Dat geldt in het bijzonder voor vermenigvuldiging, vertalingen, microverfilmingen en de opslag en verwerking in elektronische systemen.

© Copyright

Toute réimpression ou reproduction (même partielle) est soumise à l'autorisation de:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis

2022

Le présent document et toutes ses parties sont protégés par le droit d'auteur.

Toute utilisation sortant du cadre du droit d'auteur et non autorisée par Jaxmotech GmbH est interdite et passible de poursuites.

Cette règle s'applique notamment aux reproductions, aux traductions, aux copies sur microfilms et au chargement et à la modification sur des systèmes électroniques.

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis

2022

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtes ist ohne Zustimmung der Jaxmotech GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

### **Distributeur / Inverkehrbringer**

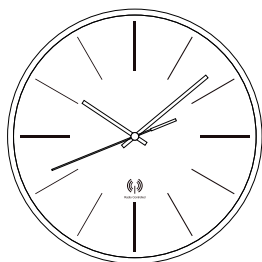
Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis

Tel.: +49 (0)6831 5059800  
Fax: +49 (0)6831 5059801  
E-Mail: info@jaxmotech.de

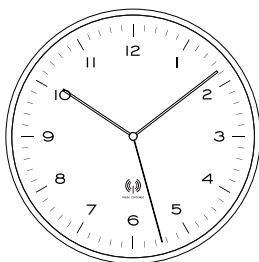


KRONTALER®

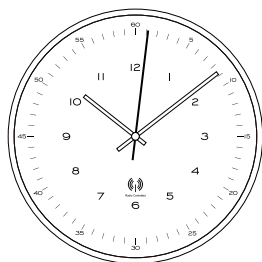
# Køkkenur



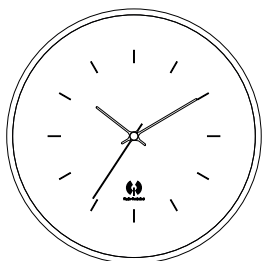
WT 8620-01



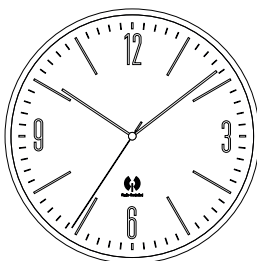
WT 8620-02



WT 8620-03



WT 8620-04



WT 8620-05



**KUNDESERVICE**

+45 (7) 8713882

service-dk@jaxmotech.de

ART.-NR.: 4005739

BRUGSANVISNING



2005040057395  
ART.-NR.: 4005739

Kære kunde!

Tak fordi du har valgt et produkt fra vores brede produktudvalg. Læs venligst hele betjeningsvejledningen og især sikkerhedsanvisningerne, før enheden tages i brug første gang. Gem betjeningsvejledningen et sikkert sted til senere brug. Hvis du sælger enheden eller forærer den væk, er det vigtigt, at denne betjeningsvejledning også følger med. Du kan også anmode om denne betjeningsvejledning som PDF-fil fra vores service-hotline:

**Email:** service-dk@jaxmotech.de

**Tel:** 45 (7) 8713882

Denne vejledning er også tilgængelig elektronisk til download fra:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedshenvisninger .....	5
2 Formålsbestemt anvendelse.....	7
3 Leveringsomfang .....	7
4 Ibrugtagning .....	9
5 Brug .....	9
6 Rengøring .....	11
7 Opbevaring .....	11
8 Teknikse data .....	11
9 Bortskaffelse .....	11

## EU-overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, opfylder alle relevante harmoniserede krav i EU-direktiver. Den komplette overensstemmelseserklæring kan findes i internettet på [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Figureerne i denne betjeningsvejledning kan afvige i nogle detaljer fra enhedens faktiske design eller muligvis er enheden i mellemtiden blevet forbedret. I et sådant tilfælde skal de beskrevne forhold imidlertid følges.

Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage ændringer, som ikke påvirker enhedens funktionsmåde.

## Forklaring af symboler

Følgende symboler finder anvendelse i denne betjeningsvejledning, på selve produktet og emballagen.



Dette symbol giver nyttige ekstra informationer til brugeren.



### Overensstemmelseserklæring:

Dette symbol kendetegner produkter, der opfylder EUs fælles regler og forskrifter.



Produktet drives med jævnstrøm.



Radiostyret ikon

## 1 Sikkerhedshenvisninger

**VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER SKAL LÆSES GRUNDIGT IGennem OG GEMMES TIL SENERE BRUG!**

Læs samtlige sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før enheden tages i brug første gang. De indeholder informationer, som har til formål at beskytte dit helbred. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre alvorlig skade på dit helbred og i værste fald medføre døden.

### **FARE!**

Angiver en farlig situation, som vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.

### **ADVARSEL!**

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.

### **FORSIGTIG!**

Angiver en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade, hvis den ignoreres.

### **BEMÆRK!**

Angiver en farlig situation, som kan medføre skade på enheden, hvis den ignoreres.

Opbevar denne vejledning et sikkert sted, så du kan bruge den, når det er nødvendigt. Overhold nøje instruktionerne for at undgå ulykker eller skade på enheden.

### **ADVARSEL!**

**Farligt for børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber (fx delvist handicappede, ældre personer med indskrænkede fysiske og mentale evner) eller med manglende erfaring (f.eks. ældre børn).**

- Dette ur kan benyttes af børn fra 8 års-alderen samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller har lært hvordan man bruger apparatet på en sikker måde og forstår faren ved brug af apparatet.

- Børn må ikke lege med uret.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med emballagen. Emballagen skal straks bortskaffes.

### **FORSIGTIG!**

#### **Eksplodingsfare og fare for kvæstelser!**

Usaglig håndtering af batteriet kan medføre kvæstelser.

- Udskift kun batteriet med samme eller ækvivalent type (se "Tekniske data").
- Oplad ikke batterier igen og genaktiver ikke batterierne med andre midler.
- Vær opmærksom på korrekt polaritet (+/-) ved isætning af batteriet.
- Rengør batteri- og enheds-kontakter ved behov.
- Batterier må ikke adskilles, og de skal opbevares på et køligt og tørt sted. Kortslut ikke batterierne.
- Udsæt ikke batterierne for overdreven varme (f.eks. direk-

- te sollys) og kast dem ikke ind i åben ild. Batterier må ikke opbevares i omgivelser med meget lavt lufttryk.
- Når batterirummet ikke kan lukkes sikkert, må uret ikke længere bruges.
- Undgå at batterivæske kommer i kontakt med øjne og slimhinder. Ved kontakt skal det pågældende sted skylles med rigeligt rent vand og der skal omgående søges læge.
- Batterier kan være livsfarlige. Batterier skal derfor opbevares utilgængeligt for børn. Hvis et batteri er ind- taget eller på anden måde kommet ind i kroppen, skal der omgående søges læge.
- Tag de tomme batterier ud af batterirummet. Der er risiko for, at der siver batterivæske ud. Fjern desuden batteriet:
  - når uret ikke bruges i længere tid,
  - inden uret bortskaffes.

### **BEMÆRK!**

#### **Risiko for skader!**

Usagkyndig håndtering af køkkenur kan medføre beskadigelse.

- Beskyt uret mod ekstrem varme, sollys og støv samt magnetfelter, kemikalier og mekanisk slid.
- Uret må ikke komme i nærheden af åben ild, som f.eks. stearinlys.
- Uret må ikke falde ned, og det må ikke udsættes for kraftige slag.
- Uret må ikke nedsænkes i vand eller anden væske, og det skal beskyttes mod fugt.

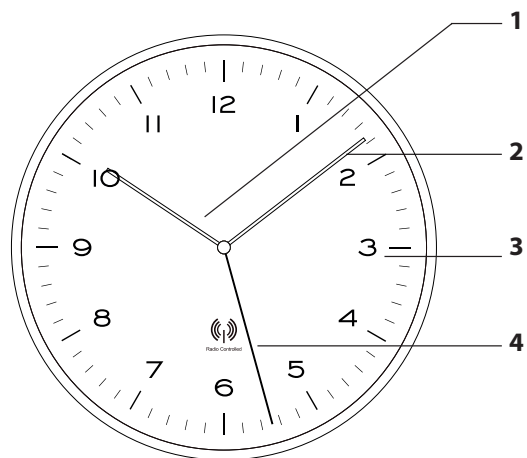
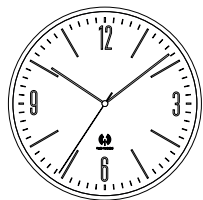
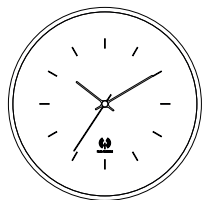
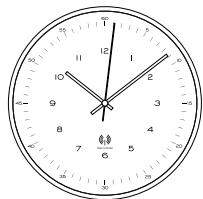
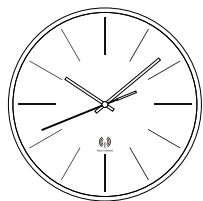
#### **2 Formålsbestemt anvendelse**

Køkkenuret må udelukkende bruges i private husholdninger. Det må ikke anvendes i erhvervsøjemed. Uret er ikke legetøj. Uret må kun bruges som beskrevet i denne brugsanvisning. Det er ikke beregnet til anden slags anvendelse. Risiko for materielle skader. Producenten og leverandøren overtager ingen garanti i tilfælde af skader, der opstår som følge af usaglig eller forkert anvendelse.

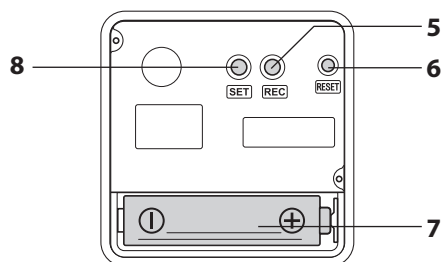
#### **3 Leveringsomfang**

- Køkkenur
- 1x batteri LR6/R6 (AA)
- Garantikort

## Dele og betjeningselementer



### Bagside



- 1 Timeviser
- 2 Minutviser
- 3 Urskive
- 4 Sekundviser
- 5 Tast REC - start radiooverførsel på ny
- 6 Tast RESET - tilbagestil ur til fabriksindstillinger
- 7 Batterirum til 1x LR06/R6 (AA)
- 8 Tast SET - manuel indstilling af tid

» For at sætte uret i drift skal du trække isoleringsbåndet ud.

## 4 Ibrugtagning

### Kontrol af leveringsomfang

1. Tag alle dele ud af emballagen og fjern beskyttelsesfolien.
2. Kontrollér om uret viser tegn på skader. Hvis det er tilfældet, må det ikke bruges. Kontakt vores servicecenter. Kontaktoplysningerne findes på garantikortet.
3. Kontrollér om alle dele forefindes.

### Isætning/udskiftning af batteri

Isæt det medfølgende batteri sådan som vist i bunden af batterirum- met (7). Vær opmærksom på korrekt polaritet (+/-). Henvisninger til batteriskift:

- Batteriet skal udskiftes, når viserne sstår stille.
- Brug kun batteritypen som er angivet i "Tekniske data".
- Gamle batterier skal bortskaffes miljøvenligt, se "Bortskaffelse".

### Modtage tidssignal

KuKort efter isætning af batteriet begynder urviserne at dreje og viser derefter "12.00". Derefter kobler radio-køkkenuret til modtagelse.

Så snart tidssignalet er modtaget i tilstrækkelig styrke, begynder viserne igen at dreje og viser derefter det aktuelle klokkeslæt.

Dette forløb kan tage nogle minutter. Radio-køkkenuret kobler flere gange

dagligt automatisk til modtagelse og sammenligner den viste tid med tiden som modtages fra tidssignalsenderen. Hvis der er en forskel, korrigeres det viste klokkeslæt automatisk af uret. Hvis der ikke er modtaget et tilstrækkeligt kraftigt signal, afbryder uret modtagelsesforløbet. I det tilfælde:

- Kontroller først om urets placering er egnet, se "Henvisninger til god modtagelse".
- Fjern batteriet og isæt det igen for at starte modtagelsesforløbet på ny.
- Du kan også vente til væguret automatisk kobler til modtagelse på et senere tidspunkt. I nattetimerne er modtagelsen oftest bedre.
- Hvis radiomodtagelse slet ikke er mulig, kan klokkeslættet også indstilles manuelt (se "Manuel indstilling af tid").

## 5 Brug

### Omstille fra sommer- og vintertid

Omstilling fra sommer- til vintertid eller omvendt sker automatisk, når der er god modtagelse.

### Fastgøre vægur

På bagsiden er der en udsparring til ophængning. Hæng uret op på et søm eller en skrue. Sørg for en sikker fastgørelse, så uret ikke falder ned og bliver beskadiget.

### Starte radiooverførsel på ny

1. Hold tasten REC (5) inde i nogle sekunder.
  2. Slip tasten, når viserne begynder at dreje. Derefter viser uret "12.00". Uret forsøger nu at modtage et radiosignal inden for de næste minutter.
- Hvis uret modtager et tilstrækkeligt kraftigt radiosignal, så går viserne hen på det korrekte klokkeslæt.
  - Hvis uret ikke modtager et tilstrækkeligt kraftigt radiosignal, så går viserne tilbage til det førhen viste klokkeslæt.

### Manuel indstilling af tid

Manuel indstilling af tid, hvis uret befinder sig uden for en senders rækkevidde eller radiomodtagelse ikke er mulig, kan du indstille uret manuelt.

1. Hold tasten SET (8) inde indtil viserne begynder at dreje.
2. Slip SET lige inden det korrekte klokkeslæt vises.

### Tilbagestille ur til fabriksindstillinger

Hvis klokkeslættet vises forkert gentagne gange, kan uret tilbagestilles til fabriksindstillinger (Reset-funktion).

### En Reset er kun påkrævet i undtagelsestilfælde.

Tryk på tasten RESET (6).

Viserne drejer hen til "12.00", derefter kobler uret til modtagelse.

## Om tidssignalet

### Alment

Dette ur får radiosignal fra senderen DCF77. Den udsender på langbølgefrequensen 77,5 kHz den nøjagtige og officielle tid i Tyskland.

Senderen står i Mainflingen i nærheden af Frankfurt am Main og forsyner med en rækkevidde på op til 2000 km de fleste radiostyrede ure i Vesteuropa med de krævede radiosignaler.

Så snart uret forsynes med strøm, skifter det til modtagelse og søger signalet fra sender DCF77. Hvis tidssignalet modtages i tilstrækkelig styrke, går viserne hen på det korrekte klokkeslæt.

Uret tilkobler sig flere gange om dagen og synkroniserer tiden med radiosignalet fra sender DCF77.

I tilfælde af ikke-modtagelse, f.eks. i kraftigt uvejr, går apparatet præcist videre og kobler igen automatisk til modtagelse på den næste forudsete tid.

### Henvisninger til god modtagelse

- Hvis muligt er det bedst at hænge uret i nærheden af vinduet.
- Hold afstand til tv, computere og skærme. Basisstationer til trådløse telefoner bør heller ikke være i umiddelbar nærhed af uret.
- I nattetimerne er modtagelsen oftest bedre. Hvis uret ikke havde modta-

gelse om dagen, er det muligt, at signalet modtages omgående og med fuld styrke i nattetimerne.

- Vejret, f.eks. kraftigt tordenvejr, kan forårsage modtagelsesforstyrrelser.
- Der kan af og til forekomme kortvarige frakoblinger af senderen, f.eks. på grund af vedligeholdelsesarbejde.

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

Rengør uret med en blød, let fugtet klud. Til rengøring må der aldrig bruges opløsnings- eller skuremidler, hårde børster, metalliske eller skarpe genstande.

## 7 Opbevaring

Hvis uret ikke skal benyttes i længere tid:

1. Tag batteriet ud.
2. Uret skal opbevares på et tørt sted beskyttet mod støv og beskadigelser.

## 8 Tekniske data

Strømforsyning: 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V  
Omgivelsestemperatur: 0 °C – 40 °C

## 9 Bortskaffelse

1. Ved udpakning skal det under alle omstændigheder sikres, at emballage-

komponenterne (polyethylenposer, polyethylenstykker) er utilgængelige for børn. **KVÆLNINGSFARE!**

2. Gammelt og ubrugt udstyr skal returneres til det relevante genbrugscenter. Må under ingen omstændigheder udsættes for åben ild.
3. Gammelt udstyr er ikke ubrugeligt affald. Takket være miljøvenlig bortskaffelse kan der genvindes mange værdifulde råmaterialer.
4. Når elektrisk udstyr bortskaffes på lossepladser, kan sundhedsskadelige stoffer komme i grundvandet. Således kommer sådanne stoffer ind i fødekæden og skader dit helbred og velbefindende.
5. Før du kasserer gammelt udstyr, skal du under alle omstændigheder sørge for at gøre det ubrugeligt!
6. De materialer, der er anvendt i enheden, kan genbruges og er forsynet med tilsvarende oplysninger. Ved korrekt bortskaffelse af din gamle enhed eller dens materialer samt emballagen, bidrager du væsentligt til at beskytte miljøet.
7. Sørg for at bortskaffe emballagematerialet i overensstemmelse med de lokale bestemmelser på dit opholdssted i de beholdere, der er beregnet til dette formål.
8. Hvis der ikke er nogen egnede beholdere til bortskaffelse i dit nabolag, skal



du aflevere disse materialer til et egnet indsamlingssted i din kommune.

9. Kontakt din forhandler eller bortskaffelsesfaciliteterne i din kommune for at få yderligere oplysninger.



Emballagen bortskaffes sorteret efter materiale. Aflever pap og karton samt folier i de respektive opsamlingscontainere.



Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Alle oplysninger om affaldssortering kan fås hos de lokale myndigheder.

Før apparatet bortskaffes, skal du for at beskytte miljøet bortskaffe brugte batterier i overensstemmelse med de gældende lokale regler for bortskaffelse af affald. Batterierne kan returneres til din forhandler eller til de relevante indsamlingssteder.



Batterier og akku'er må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at aflevere alle typer batterier og akku'er, hvad enten de indeholder skadelige stoffer\* eller ej, på et indsamlingssted i din kommune eller aflevere dem i en forretning, så de kan bortskaffes miljøvenligt.

\*kendetegnet med: Pb = Bly



© Copyright

Hel (eller delvis) kopiering eller mangfoldiggørelse af dette materiale er kun tilladt med tilladelse fra:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Tyskland

2022

Denne brugervejledning, inklusive alle dens dele, er ophavsretligt beskyttet.

Enhver brug af brugervejledningen, uden for ophavsrettens snævre grænser uden tilladelse fra Jaxmotech GmbH ikke tilladt og strafbar.

Dette gælder især mangfoldiggørelser, oversættelser, optagelse på mikrofilm og indlæsning og behandling ii elektroniske systemer.

### **Distributør**

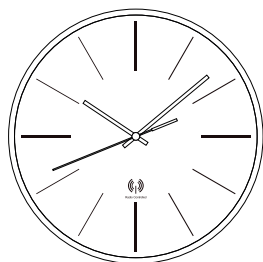
Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Tyskland

Tel: +49 6831 5059800  
Fax: +49 6831 5059801  
Email: [info@jaxmotech.de](mailto:info@jaxmotech.de)

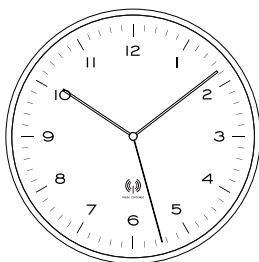


KRONTALER®

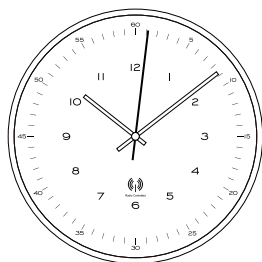
# Horloge de cuisine



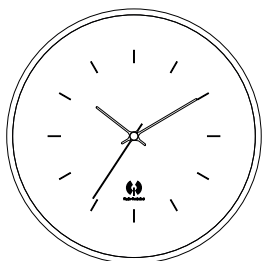
WT 8620-01



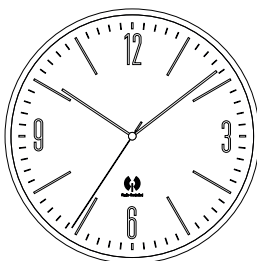
WT 8620-02



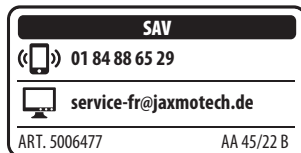
WT 8620-03



WT 8620-04



WT 8620-05



NOTICE D'UTILISATION



2006050064779  
AA 45/22 B  
ART. 5006477

Chère cliente, cher client,

Nous tenons tout d'abord à vous remercier d'avoir choisi cette horloge de cuisine Kron-taler. Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi et, plus particulièrement, les consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil pour la première fois. Conservez le présent mode d'emploi dans un lieu sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous confiez l'appareil à une autre personne, il est impératif de lui remettre également le présent mode d'emploi. Vous pouvez également demander un mode d'emploi au format PDF à notre SAV:

**Par e-mail :** service-fr@jaxmotech.de

**Par téléphone :** 01 84 88 65 29

Le présent mode d'emploi est également disponible au format électronique et téléchargeable à l'adresse :  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Sommaire

1 Consignes de sécurité .....	5
2 Utilisation conforme à l'usage prévu .....	8
3 Contenu de l'emballage .....	8
4 Mise en service .....	10
5 Utilisation.....	11
6 Nettoyage et entretien .....	12
7 Rangement.....	12
8 Données techniques.....	12
9 Recyclage.....	12

## Déclaration CE de conformité

Le produit décrit dans le présent mode d'emploi est conforme à toutes les normes harmonisées de l'Union européenne. Vous pouvez retrouver l'intégralité de la déclaration de conformité sur internet à l'adresse [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi sont susceptibles de différer de la conception réelle de votre appareil à quelques détails près ou il se peut que l'appareil ait été amélioré depuis. Dans ce cas, suivez tout de même les instructions fournies.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications n'ayant aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil.

## Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le produit ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour l'installation ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité: les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Ce produit est alimenté en courant continu.



Symbole de réception radio.

## 1 Consignes de sécurité

**LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**

Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Les informations qu'elles contiennent servent à vous protéger. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut avoir de graves effets sur la santé et, dans le pire des cas, causer la mort.

### **DANGER !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne un danger immédiat pour la vie et la santé.

### **AVERTISSEMENT !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un danger imminent pour la vie et la santé.

### **PRUDENCE !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à modérées.

### **REMARQUE !**

Renvoie à une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un endommagement de l'appareil.

Conservez le mode d'emploi de façon à ce que vous puissiez le consulter à tout instant si nécessaire. Suivez scrupuleusement toutes les consignes afin d'éviter les accidents ou un endommagement de l'appareil.

### **AVERTISSEMENT !**

**Risques pour les enfants et personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, des personnes souffrant d'un handicap, les personnes âgées aux capacités physiques et mentales limitées) ou manquant d'expérience et de connaissance.**

**ces (par exemple les enfants plus âgés).**

- Cette horloge peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience, sous surveillance ou après avoir été informés de l'utilisation sûre de la montre et après avoir compris les dangers en découlant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'horloge.
- Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer et à entretenir l'appareil sans être surveillés par une personne responsable.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages, éliminez-les immédiatement.

**⚠ ATTENTION !**

**Risque d'explosion et de brûlures !**

Une utilisation inappropriée de la pile peut provoquer des blessures.

- Ne remplacez la pile que par le même type ou un type de piles équivalent (voir les « Données techniques »).
- Ne rechargez pas les piles et ne les réactivez pas par d'autres moyens.
- Lorsque vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+/-).
- Nettoyez, si nécessaire, les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
- Ne démontez pas les piles et conservez-les dans un endroit frais et sec. Ne court-circuitiez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à une chaleur excessive (par ex. à la lumière directe du soleil) et ne les jetez pas dans le feu. Ne conservez pas les piles dans un environnement à très faible pression atmosphérique.
- Si le compartiment à piles ne se ferme plus correctement, n'utilisez plus l'horloge.
- Évitez de mettre le liquide des piles en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En

cas de contact, rincez les endroits concernés immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.

- Les piles peuvent être dangereuses. C'est pourquoi les piles doivent être conservées hors de la vue et de la portée des enfants en bas âge. Si une pile est avalée ou si elle arrive dans le corps d'une façon ou d'une autre, demandez immédiatement l'assistance d'un médecin.
- Retirez les piles de leur compartiment lorsqu'elles sont vides. Le liquide contenu dans les piles risque de s'écouler. Il est également recommandé de retirer les piles dans les cas suivants :
  - si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée,
  - avant de jeter le produit.

**⚠ REMARQUE !**

**Risque d'endommagement !**

Une utilisation incorrecte de l'horloge peut entraîner des dommages.

- Protégez l'horloge de la chaleur extrême, des rayons du soleil, de la poussière ainsi que des champs magnétiques, des produits chimiques et de l'abrasion mécanique.
- N'approchez pas l'horloge d'une flamme, notamment de bougies.
- Ne faites pas tomber l'horloge et ne la soumettez à aucun impact important.
- Ne plongez pas l'horloge dans l'eau ni dans aucun autre liquide et protégez-la de l'humidité.

## 2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette horloge de cuisine est exclusivement conçue pour un usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation industrielle.

Cette horloge de cuisine n'est pas un jouet. N'utilisez l'horloge que conformément à la présente notice d'utilisation.

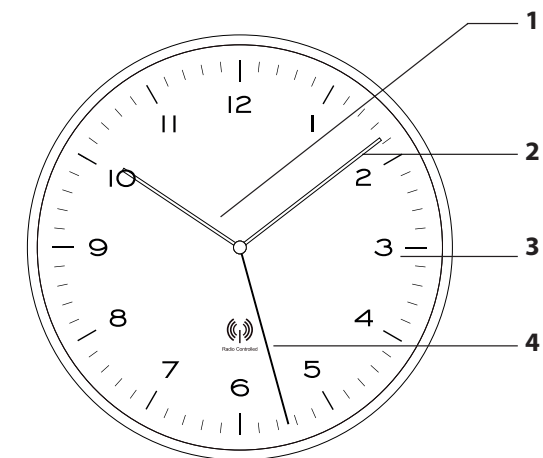
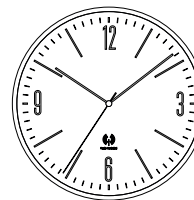
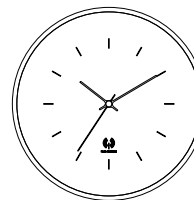
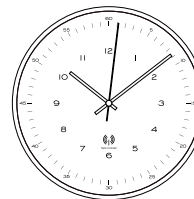
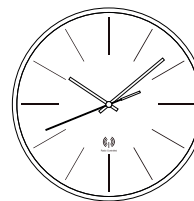
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut provoquer des dommages matériels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages engendrés par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

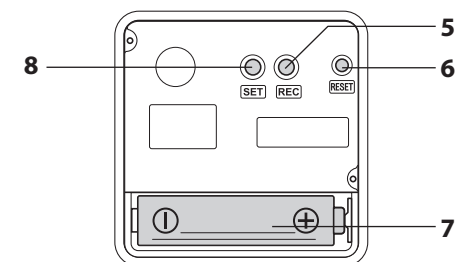
## 3 Contenu de l'emballage

- Horloge de cuisine
- 1 pile LR6/R6 (AA)
- Carte de garantie

## Vue détaillée



### Face arrière



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Cadran
- 4 Aiguille des secondes
- 5 Touche REC Redémarrer la radiotransmission
- 6 Touche RESET - Réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine
- 7 Compartiment à piles pour 1 pile LR6/R6 (AA)
- 8 Touche SET - Réglage manuel de l'heure

» Pour démarrer l'horloge, retirez la bande isolante.

## 4 Mise en service

### Vérifier la livraison

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage et retirez le film de protection.
2. Vérifiez si l'horloge est endommagée. Si c'est le cas, ne l'utilisez pas. Contactez votre revendeur.
3. Vérifiez si toutes les pièces sont présentes.

### Insérer / changer la pile

Insérez la pile fournie conformément à l'illustration sur le fond du compartiment à piles (7). Respectez la polarité (+/-).

Instructions pour remplacer la pile :

- La pile doit être remplacée lorsque les aiguilles restent immobiles.
- Utilisez exclusivement des piles conformes à celles indiquées dans les « Données techniques ».
- Éliminez la pile usagée de façon écologique, voir la section « Recyclage ».

### Réception d'un signal horaire

Après avoir insérer la pile, les aiguilles se déplacent et indiquent « 12h00 ». Puis l'horloge radio-pilotée passe sur Réception.

Dès qu'un signal horaire suffisamment puissant est reçu, les aiguilles bougent à nouveau et indique l'heure actuelle. Ce processus peut prendre quelques minutes.

L'horloge radio-pilotée passe plusieurs fois par jour, automatiquement, en mode réception et compare l'heure affichée à celle reçue par l'émetteur de signal horaire. En cas de divergence, l'heure affichée est automatiquement corrigée par l'horloge.

Si aucun signal suffisamment puissant n'est reçu, l'horloge interrompt le processus de réception. Dans ce cas :

- Vérifiez si l'horloge est placée à un endroit approprié, voir « Conseils pour une bonne réception ».
- Retirez la pile et réinsérez-la pour relancer le processus de réception.
- Attendez jusqu'à ce que l'horloge murale repasse, ultérieurement et automatiquement en mode réception. La réception est généralement meilleure pendant la nuit.
- Si la réception radio est absolument impossible, vous pouvez également régler l'heure manuellement (voir « Réglage manuel de l'heure »).

## 5 Utilisation

### Passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver

Le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver ou inversement, s'effectue automatiquement si la réception du signal horaire est bonne.

### Fixation de l'horloge murale

Une encoche est présente au dos de l'horloge pour la suspendre. Accrochez l'horloge à un clou ou une vis. Veillez à ce que l'horloge soit bien fixée pour éviter qu'elle tombe et soit endommagée.

### Redémarrer la radiotransmission

1. Maintenez le bouton REC (5) enfoncé pendant quelques secondes.
  2. Relâchez le bouton lorsque les aiguilles commencent à bouger. L'horloge radio-pilotée indique ensuite « 12h00 ».
- L'horloge essaie de recevoir un signal radio pendant les minutes qui suivent.
- Lorsque l'horloge reçoit un signal radio suffisamment puissant, réglez les aiguilles sur la bonne heure.
  - Si le signal radio reçu par l'horloge n'est pas suffisamment puissant, l'horloge revient sur l'heure précédemment affichée.

### Réglage manuel de l'heure

Réglez l'heure manuellement lorsque l'horloge est en dehors de la portée d'un émetteur ou si aucun signal radio ne peut être reçu.

1. Maintenez le bouton SET (8) enfoncé jusqu'à ce que les aiguilles bougent.
2. Relâchez le bouton SET juste avant que l'heure correcte s'affiche.

### Réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine

Si l'heure est une nouvelle fois incorrecte, vous pouvez réinitialiser l'horloge aux paramètres d'usine (fonction Reset).

### Un Reset ne peut être effectué qu'à titre exceptionnel.

Appuyez sur le bouton RESET (6). Les aiguilles vont se placer sur « 12h00 » puis l'horloge passe en mode Réception.

### À propos du signal horaire

#### Généralités

Cette horloge reçoit ses signaux radio de l'émetteur de signal horaire DCF77. Celui-ci envoie sur la fréquence longue portée de 77,5 kHz, l'heure précise et officielle de la République fédérale d'Allemagne. L'émetteur se trouve à Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main et il alimente, avec sa portée allant jusqu'à 2000 km, la plupart des horloges radiocommandées de l'Europe de l'Ouest avec les signaux



radio nécessaires.

Dès que l'horloge est alimentée en courant, elle passe en mode Réception et cherche le signal de l'émetteur DCF77. Si le signal horaire reçu est suffisamment puissant, les aiguilles se placent sur l'heure correcte.

L'horloge s'allume plusieurs fois par jour et synchronise l'heure avec le signal radio de l'émetteur DCF77.

En cas de non-réception, p.ex. en cas d'orage violent, l'appareil continue à fonctionner avec précision et se rallume automatiquement au moment suivant prévu, en mode Réception.

### Conseils pour une bonne réception

- Accrochez l'horloge le plus près possible de la fenêtre.
- Gardez une distance avec les téléviseurs, les ordinateurs et les moniteurs. Même les stations de base des téléphones sans fil ne devraient pas se trouver à proximité immédiate de l'horloge.
- La réception est généralement meilleure pendant la nuit. Si l'horloge ne reçoit aucun signal pendant la journée, il se peut que pendant la nuit, le signal soit reçu immédiatement et à pleine puissance.
- Le temps, p.ex. un orage violent, peut perturber la réception.
- Occasionnellement, il peut y avoir de courtes coupures de l'émetteur, p.ex. en cas de travaux de maintenance.

## 6 Nettoyage et entretien

Essuyez l'horloge avec un chiffon doux, propre et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ou d'abrasifs, de brosses dures, d'objets métalliques ou pointus pour nettoyer l'horloge.

## 7 Rangement

Si vous n'utilisez pas l'horloge de cuisine pendant une période prolongée :

1. Retirez la pile.
2. Rangez l'horloge dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des dommages éventuels.

## 8 Données techniques

Alimentation en courant : 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V

Température ambiante : 0 °C – 40 °C

## 9 Recyclage

1. Lorsque vous déballez l'appareil, veillez impérativement à ce que les éléments de l'emballage (sachets en polyéthylène, morceaux de polystyrène) restent hors de portée des enfants.  
**RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**
2. Les appareils qui ne sont plus utilisés et les appareils usagés doivent être amenés au centre de collecte compétent. Ne jamais exposer l'appareil à des flammes nues.
3. Les appareils usagés ne sont pas inutilisables. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de récupé-

rer un grand nombre de matières premières précieuses.

4. Si des appareils électriques sont éliminés dans des décharges, des substances nocives pour la santé peuvent s'en échapper et s'infiltrer dans les nappes phréatiques. Ces substances se retrouvent alors dans la chaîne alimentaire et mettent en péril votre santé et votre bien-être.
5. Par conséquent, avant de vous débarrasser d'un appareil usagé, faites-en sorte qu'il ne puisse plus fonctionner !
6. Les matériaux qui composent l'appareil sont recyclables et comportent les informations correspondantes. En éliminant votre appareil usagé ou ses matériaux, y compris l'emballage, de manière conforme, vous contribuez nettement à protéger notre environnement.
7. Éliminez l'emballage dans les conteneurs prévus à cet effet conformément aux réglementations locales applicables à votre domicile.
8. S'il n'y a pas de conteneur adapté à proximité de chez vous, amenez ces matériaux à un centre de collecte communal compétent.
9. Pour en savoir plus, vous pouvez vous renseigner auprès des services d'élimination des déchets compétents de votre commune.

### Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



### Élimination de l'appareil

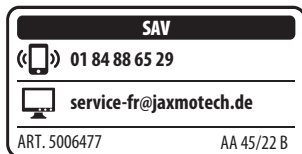
L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères classiques. Pour en savoir plus sur le tri des déchets, veuillez-vous renseigner auprès des autorités locales.

Avant de mettre l'appareil au rebut, pour protéger l'environnement, éliminez les piles usagées conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets. Les piles peuvent être déposées chez votre revendeur ou dans des points de collecte appropriés.



Il est interdit de jeter les piles et batteries dans les ordures ménagères ! En tant que consommateur, la loi vous oblige à emmener toutes les piles et batteries, qu'elles contiennent des substances nocives\* ou non, dans un point de collecte de votre commune / de votre quartier ou chez le revendeur spécialisé, pour qu'elles puissent être traitées ou recyclées de manière écologique.

\*Caractérisés par : Pb = plomb



© Copyright

Toute réimpression ou reproduction (même partielle) est soumise à l'autorisation de:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Allemagne

2022

Le présent document et toutes ses parties sont protégés par le droit d'auteur.

Toute utilisation sortant du cadre du droit d'auteur et non autorisée par Jaxmotech GmbH est interdite et passible de poursuites.

Cette règle s'applique notamment aux reproductions, aux traductions, aux copies sur microfilms et au chargement et à la modification sur des systèmes électroniques.

**Distributeur**

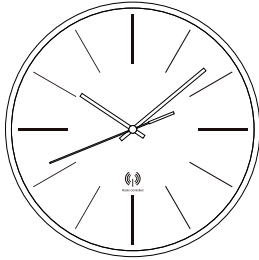
Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Allemagne

Tel: +49 (0)6831 5059800  
Fax: +49 (0)6831 5059801  
Email: info@jaxmotech.de

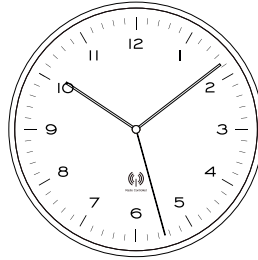


KRONTALER®

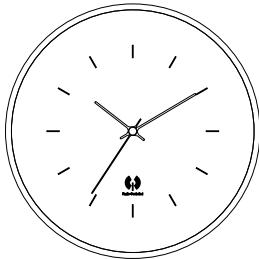
# Wandklok



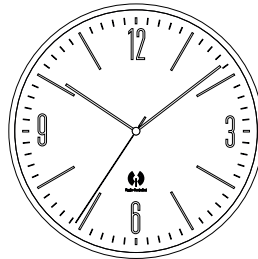
WT 8620-01



WT 8620-02



WT 8620-04



WT 8620-05



ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING



20030 2007 4653  
ART.-NR.: 2007465

Geachte klant!

Wij willen u hartelijk danken voor het kopen van een product uit ons diverse aanbod. Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing – en met name de veiligheidsvoorschriften – goed door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Als iemand anders dit apparaat van u overneemt, dient de gebruiksaanwijzing meegegeven te worden. U kunt de gebruiksaanwijzing ook als PDF-bestand opvragen bij onze servicehotline:

**Email:** klantenservice@sertronics.nl

**Tel:** +31 (0) 264 79 2323

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook digitaal downloaden:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Inhoudsopgave

1 Veiligheidsvoorschriften .....	5
2 Reglementair gebruik .....	7
3 Leveringsomvang .....	7
4 Eerste gebruik .....	9
5 Bedienung.....	9
6 Reiniging en onderhoud .....	11
7 Bewaring.....	11
8 Technische gegevens .....	11
9 Afvoeren.....	11

## CE-conformiteitsverklaring

Het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product voldoet aan alle relevante geharmoniseerde EU-voorschriften. U vindt de volledige conformiteitsverklaring op internet via [www.jaxmotech.de/](http://www.jaxmotech.de/) downloads.

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen kleine afwijkingen vertonen ten opzichte van het daadwerkelijke ontwerp van uw apparaat. Ook kan het apparaat in de tussentijd al verder zijn verbeterd. Volg in dergelijke gevallen de instructies zoals ze beschreven staan. De fabrikant behoudt zich het recht voor om dergelijke aanpassingen te doen; deze hebben invloed op de werking van het apparaat.

## Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op het product of op de verpakking.



Dit symbool geeft u nuttige bijkomende informatie over het opstellen of de werking



Conformiteitsverklaring: Producten die zijn aangeduid met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke gemeenschapsvoorschriften van de Europese Economische Ruimte.



Product wordt door gelijkstroom aangedreven.



Radio gestuurd pictogram

## 1 Veiligheidsvoorschriften

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTRUCTURIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE GEBRUIK!**

Lees de veiligheidsvoorschriften goed door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Deze informatie dient ter bescherming van uw gezondheid. Als u zich niet houdt aan de veiligheidsvoorschriften, kan dit leiden tot ernstige gezondheidsschade, in het ergste geval met fatale gevolgen.

### **⚠ GEVAAR!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, direct gevaar voor leven en gezondheid tot gevolg heeft.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, mogelijk kan leiden tot gevaar voor leven en gezondheid.

### **⚠ LET OP!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt,

kan leiden tot middelgroot of kleiner letsel.

### **⚠ OPMERKING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet vermeden wordt, mogelijk schade aan het apparaat tot gevolg heeft.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodanig dat hij waar nodig altijd binnen handbereik ligt. Volg alle instructies zorgvuldig op om ongevallen of schade aan het apparaat te voorkomen.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

**Risico's voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapte personen, oudere personen met een beperking van hun lichamelijke en geestelijke capaciteiten) of een gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).**

- Deze klok kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook

door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als er toezicht op hen is, of als ze instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van de klok en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met de klok spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd als er geen toezicht op hen is.
- Laat kinderen niet spelen met verpakkingsmateriaal, maar gooi het onmiddellijk weg.

### **VOORZICHTIG!**

#### **Explosie- en verbrandingsgevaar door zuur!**

Onjuist omgaan met de batterij kan leiden tot letsels.

- Allen vervanging door hetzelfde of een gelijkwaardig type (zie "Technische specificaties").
- Laad de batterijen niet opnieuw op en activeer de

batterijen ook niet met andere middelen.

- Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit (+/-).
- Reinig indien nodig de batterij- en apparaatcontacten.
- Haal batterijen niet uit elkaar en bewaar de batterij op een koele, droge plaats. Laat de batterijen niet kortsluiten.
- Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte (bijvoorbeeld direct zonlicht) en gooi ze niet in vuur. Bewaar de batterij niet in een omgeving met een zeer lage luchtdruk.
- Als het batterij vak niet meer veilig kan afgesloten worden, de klok niet meer gebruiken.
- Vermijd contact van batterijvloeistof met huid, ogen en slijmvlies. Bij contact dient u de getroffen gebieden overvloedig met veel helder water te spoelen en onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom onbereikbaar voor kleine kinderen. Indien een

batterij werd ingeslikt of op een andere manier in een lichaam terecht komt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

- Haal lege batterijen uit het batterij-vak. Het risico bestaat dat batterijvloeistof gaat lekken. Verwijder de batterij ook:
  - bij lange perioden van niet-gebruik,
  - voordat u het artikel afvoert.

### **OPMERKING!**

#### **Gevaar voor schade!**

Oneigenlijk gebruik van de wandklok kan leiden tot beschadigingen.

- Bescherm de klok tegen extreme hitte, zonlicht, stof, magnetische velden, chemicaliën en mechanische slijtage.
- Plaats de klok niet in de onmiddellijke nabijheid van open vuur zoals kaarsen.
- Laat de klok niet vallen en stel ze niet bloot aan sterke slagen.
- Dompel de klok niet onder in water of andere vloeistoffen en bescherm ze tegen vocht.

## **2 Reglementair gebruik**

De wandklok is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

De klok is geen speelgoed. Gebruik de klok alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

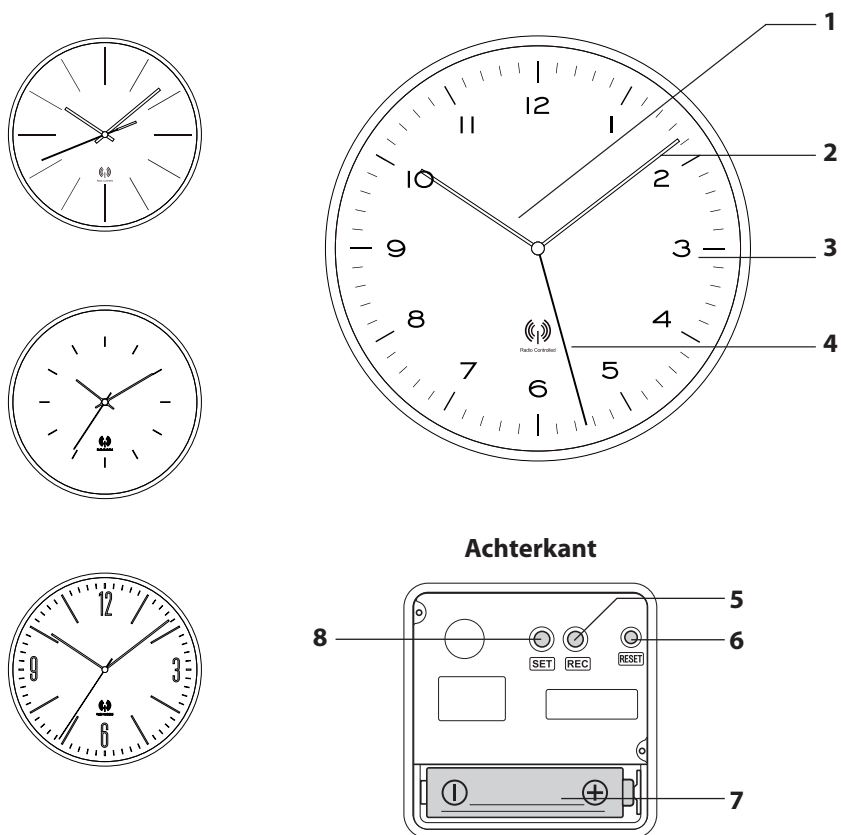
Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot materiële schade.

De fabrikant of verkoper aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

## **3 Leveringsomvang**

- Wandklok
- 1x batterij LR6/R6 (AA)
- Garantiekaart

## Onderdelen en bedieningselementen



Achterkant

- 1 Uurwijzer
- 2 Minutenwijzer
- 3 Wijzerblad
- 4 Secondewijzer
- 5 Toets REC - radiotransmissie herstarten
- 6 Toets RESET - klok terugzetten naar fabrieksinstellingen
- 7 Batterij vak voor 1x LR6/R6 (AA)
- 8 Toets SET - tijd handmatig instellen

» Om het klok op te starten, trekt u de isolatiestrip uit.

## 4 Eerste gebruik

### Levering controleer

1. Neem alle delen uit de verpakking en verwijder de beschermfolie.
2. Controleer of de klok beschadigingen vertoont. Als dit het geval is, gebruik ze dan niet. Neem contact op met ons servicecenter. De contactgegevens vindt u op het garantiebewijs.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

### Batterij plaatsen/ vervangen

Plaats de batterij zoals op de bodem van het batterij vak (7) afgebeeld staat. Let op de juiste polariteit (+/-).

Toelichtingen over het vervangen van de batterij:

- De batterij moet worden vervangen wanneer de wijzers blijven stilstaan.
- Gebruik alleen het type batterij dat in de "Technische gegevens" is gespecificeerd.
- Verwijder de oude batterij milieuvriendelijk, zie "Afvoeren".

### Tijdsignaal ontvangen

Kort na het plaatsen van de batterij beginnen de wijzers van de klok te draaien en wijzen ze vervolgens "12 uur" aan. De radio gestuurde wandklok schakelt dan over op ontvangst.

Zodra het tijdsignaal voldoende sterk wordt ontvangen, beginnen de wijzers

weer te draaien en geven dan de actuele tijd aan. Dit kan een paar minuten duren. De radio gestuurde wandklok schakelt voortaan meerdere keren per dag automatisch op ontvangst en vergelijkt de eigen tijd met die van de tijdsignaalzender ontvangen tijd. Als er een verschil is, wordt de weergegeven tijd automatisch door de klok gecorrigeerd.

Als er geen voldoende sterk signaal wordt ontvangen, zal de klok het ontvangstproces afbreken. In dit geval:

- Controleer eerst of de locatie van de klok geschikt is. Zie "Aanwijzingen voor een goede ontvangst".
- Verwijder de batterij en plaats deze weer terug om het ontvangstproces opnieuw te starten.
- U kunt ook wachten tot de wandklok op een later tijdstip automatisch weer overschakelt op ontvangst. In de nachtelijke uren is de ontvangst meestal beter.
- Als radio-ontvangst helemaal niet mogelijk is, kunt u de tijd ook handmatig instellen (zie "Tijd handmatig instellen").

## 5 Bediening

### Omschakelen tussen zomer- en wintertijd

De omschakeling van zomer- naar wintertijd of andersom vindt automatisch

plaats als de tijdsignaalzender goed wordt ontvangen.

### Wandklok bevestigen

Op de achterkant zit een uitsparing voor de ophanging.

Hang de klok op aan een spijker of een schroef.

Zorg ervoor dat de klok goed bevestigd is, zodat ze niet valt en beschadigd raakt.

### Radiotransmissie herstarten

1. Houd de toets REC (5) enkele seconden ingedrukt.
2. Laat de toets los wanneer de wijzers van de klok beginnen te draaien. De radio gestuurde wandklok geeft dan "12 uur" weer.

De klok probeert nu binnen de volgende minuten een radiosignaal te ontvangen.

- Als de klok een voldoende sterk radiosignaal ontvangt, stellen de wijzers zich in op de juiste tijd.
- Als de klok geen voldoende sterk radiosignaal ontvangt, keert ze terug naar de vorige weergegeven tijd.

### De tijd handmatig instellen

De tijd handmatig instellen wanneer de klok zich buiten het bereik van een zender bevindt. Als radio-ontvangst niet mogelijk is, kunt u de tijd handmatig instellen.

1. Houd de toets SET (8) ingedrukt tot de

- wijzers beginnen te draaien.
2. Laat SET los net voordat de juiste tijd wordt weergegeven.

### Klok terugzetten naar fabrieksinstellingen

Als de tijd herhaaldelijk onjuist wordt weergegeven, kunt u de klok terugzetten naar de fabrieksinstellingen (resetfunctie). **Een reset is alleen in uitzonderlijke gevallen nodig.**

Druk op de toets RESET (6).

De wijzers van de klok van de klok zet u op 12:00 uur en dan schakelt de klok over naar ontvangst.

### Meer over het tijdsignaal

#### Algemeen

Deze klok ontvangt haar radiosignalen van de tijdsignaalzender DCF77. Deze zendt op de langegolffrequentie van 77,5 kHz de exacte, officiële kloktijd van de Bondsrepubliek Duitsland uit.

De zender staat in Mainflingen bij Frankfurt am Main en voorziet met zijn reikwijdte van tot maximaal 2000 km de meeste radio gestuurde klokken van West-Europa van de noodzakelijke radiosignalen.

Zodra de klok door de batterijen van stroom voorzien wordt, schakelt ze over op ontvangst en zoekt ze het signaal van de zender DCF77. Als het tijdsignaal

voldoende sterk is ontvangen, stellen de wijzers zich in op de juiste tijd.

De klok schakelt meer keren per dag in en synchroniseert de kloktijd met het radiosignaal van de zender DCF77.

Als het radiosignaal niet wordt ontvangen, bijv. bij een sterk onweer, loopt het apparaat nauwkeurig verder en schakelt dan op de volgende voorziene tijd weer automatisch op ontvangst.

### Instructies voor een goede ontvangst

- Hang de klok liefst in de buurt van het venster op.
- Houd afstand van televisietoestellen, computers en monitors. Basisstations voor draadloze telefoons mogen zich ook niet in de directe omgeving van de klok bevinden.
- In de nachtelijke uren is de ontvangst meestal beter. Als de klok overdag geen ontvangst had, kan het gemakkelijk gebeuren dat het signaal in de nachtelijke uren onmiddellijk en in volle sterkte wordt ontvangen.
- Het weer, bijv. zwaar onweer, kan een gestoorde ontvangst veroorzaken.
- Het kan af en toe voorkomen dat de zender korte tijd uitschakelt, bijv. vanwege onderhoudswerkzaamheden.

### 6 Reiniging en onderhoud

Maak de klok schoon met een zachte en licht bevochtigde doek.

Gebruik in geen geval oplosmiddelen, schuurmiddelen, harde borstels, metalen of scherpe voorwerpen voor het reinigen.

### 7 Bewaring

Als u de wandklok langere tijd niet meer gebruikt:

1. Verwijder de batterij.
2. Bewaar de klok op een droge plaats, uit de buurt van stof en beschermd tegen schade.

### 8 Technische gegevens

Stroomvoorziening: 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V  
Omgevingstemperatuur: 0 °C – 40 °C

### 9 Afvoeren

1. Let er bij het uitpakken heel goed op dat de onderdelen van de verpakking (zakken van polyethyleen, stukken polystyreen) buiten bereik van kinderen blijven. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**
2. Oude apparaten en apparaten die u niet meer gebruikt moeten naar het verantwoordelijke recyclepunt worden gebracht. Stel het apparaat in geen enkel geval bloot aan open vuur.
3. Oude apparaten zijn geen onbruikbaar afval. Als ze milieuvriendelijk worden afgevoerd, kunnen er veel waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



4. Wanneer elektrische apparaten worden gestort op een vuilnisbelt of stortplaats, kunnen er stoffen in het grondwater komen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Ze komen dan ook in de voedselketen terecht en zijn schadelijk voor uw gezondheid en uw welzijn.
5. Zorg dat u elk oud apparaat dat u wilt afvoeren eerst onbruikbaar maakt!
6. Het materiaal dat in het apparaat wordt gebruikt is recyclebaar en is voorzien van de benodigde informatie. Wanneer u een oud apparaat of de materialen waar het uit bestaat (waaronder de verpakking) op een verantwoorde manier afvoert, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
7. Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de plaatselijke voorschriften in uw woonplaats, in de hiervoor bedoelde containers.
8. Zijn er in uw omgeving geen geschikte afvoercontainers, breng het materiaal dan naar een geschikt gemeentelijk inzamelpunt.
9. Voor meer informatie hierover kunt u terecht bij uw vakhandel of bij de afvalverwerkende instanties in uw gemeente.



Voer de verpakking af volgens het type. Gooi karton met het oud papier en folie weg in de inzameling voor herbruikbare materialen.

**Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil belanden!** Kan het product niet meer worden gebruikt, dan is elke consument **bij wet verplicht oude apparaten gescheiden van het huisvuil**, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/stadsdeel, af te geven. Zo wordt gegarandeerd dat de afgedankte apparaten deskundig worden verwerkt en dat negatieve gevolgen voor het milieu worden vermeden. Daarom zijn elektrische apparaten met het afgebeelde symbool gemarkeerd recyclebaar materiaal.

Alvorens het toestel weg te werpen, dient u zich, ter bescherming van het milieu, van gebruikte batterijen te ontdoen in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van afval. De batterijen kunnen worden ingeleverd bij uw dealer of bij daarvoor bestemde inzamelpunten.



Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil!  
Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, of ze nu schadelijke stoffen\* bevatten of niet, bij een inzamelpunt in uw gemeente/ uw wijk of aan de handelaar af te geven zodat ze afgevoerd kunnen.

\*Gemerkt met: PB=lood i



© Copyright

Herdruk of vermenigvuldiging (ook gedeeltelijk)  
alleen met toestemming van:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Duitsland

2022

Dit document en alle onderdelen ervan zijn au-  
teursrechtelijk beschermd.

Leder gebruik buiten de strikte grenzen van het  
auteursrecht om is zonder toestemming van Jax-  
motech GmbH niet toestaan en strafbaar.

Dat geldt in het bijzonder voor vermenigvuldi-  
ging, vertalingen, microverfilmingen en de opslag  
en verwerking in elektronische systemen worden  
naar een milieuvriendelijke verwijdering.

**Distributeur:**

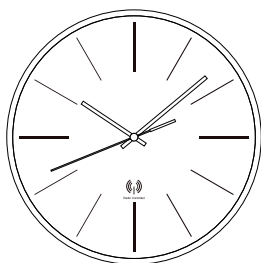
Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
Duitsland

Tel: +49 (0)6831 5059800  
Fax: +49 (0)6831 5059801  
Email: [info@jaxmotech.de](mailto:info@jaxmotech.de)

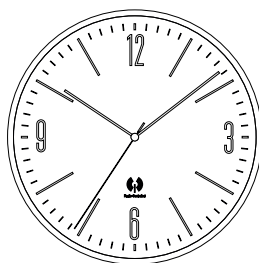


KRONTALER®

# Zegar kuchenny



WT 8620-01



WT 8620-05



INSTRUKCJA OBSŁUGI



2008080061698

02.11.2022

Nr art. 8006169

Szanowna Klientko! Szanowny Kliencie!

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu z naszej bogatej oferty. Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji a w szczególności wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego zastosowania. W przypadku przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy również przekazać instrukcję obsługi. W naszym dziale serwisowym można zamówić wersję PDF instrukcji obsługi:

**E-mail:** service-pl@jaxmotech.de

**Tel:** + 48 (22) 1634289

Tę instrukcję obsługi można także pobrać w formie elektronicznej pod adresem:  
[www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

## Spis treści

1 Wskazówki bezpieczeństwa.....	5
2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	7
3 Zawartość opakowania.....	7
4 Pierwsze użycie.....	9
5 Obsługa .....	9
6 Czyszczenie i pielęgnacja.....	11
7 Przechowywanie .....	11
8 Dane techniczne .....	11
9 Utylizacja.....	11

## Deklaracja zgodności WE

Opisany w niniejszej instrukcji obsługi produkt odpowiada wszystkim ważnym wymaganiom UE. Pełna deklaracja zgodności jest dostępna w internecie pod adresem [www.jaxmotech.de/downloads](http://www.jaxmotech.de/downloads).

Zawarte w tej instrukcji obsługi zdjęcia mogą w niektórych szczegółach różnić się od rzeczywistego wyglądu Państwa urządzenia, ponieważ urządzenie mogło zostać w międzyczasie udoskonalone. W takim przypadku należy postępować zgodnie z opisem.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, które nie mają wpływu na funkcjonowanie urządzenia.

## Objaśnienia symboli

Poniższe symbole są używane w niniejszej instrukcji obsługi lub można je znaleźć na produkcie, lub na opakowaniu.



Symbol przekazujący przydatne dodatkowe informacje na temat ustawienia lub eksploatacji.



Deklaracja zgodności: Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie właściwe przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego



Produkt jest zasilany prądem stałym.



Symbol odbioru radiowego.

## 1 Wskazówki bezpieczeństwa

**WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA!  
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I  
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ!**

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa. Zawarte w nich informacje służą do ochrony Państwa zdrowia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do utraty zdrowia, a w najgorszym przypadku nawet i do śmierci.

### **ZAGROŻENIE!**

Odniesienie do niebezpiecznej sytuacji, która, w przypadku niezapobieżenia, skutkuje bezpośrednim zagrożeniem dla życia i zdrowia.

### **OSTRZEŻENIE!**

Odniesienie do niebezpiecznej sytuacji, która, w przypadku

niezapobieżenia, skutkuje możliwym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

### **OSTROŻNIE!**

Odniesienie do niebezpiecznej sytuacji, która, w przypadku niezapobieżenia, może doprowadzić do średnich lub drobnych obrażeń ciała.

### **WSKAZÓWKA!**

Odniesienie do niebezpiecznej sytuacji, która, w przypadku niezapobieżenia, skutkuje możliwym uszkodzeniem urządzenia.

Tę instrukcję obsługi należy przechowywać w dobrze dostępnym miejscu. Należy dokładnie przestrzegać wszystkich wskazówek, aby uniknąć wypadków lub uszkodzenia urządzenia.

### **OSTRZEŻENIE!**

**Artykuł jest niebezpieczny dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej (np. dla osób częściowo niepełnosprawnych, osób**

**starszych z ograniczoną sprawnością fizyczną i mentalną) lub nie posiadających odpowiedniej wiedzy i doświadczenia (na przykład starsze dzieci).**


- Zegar może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one przy tym nadzorowane lub zostaną pouczone o zasadach bezpiecznego używania urządzenia oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno się bawić zegarkiem.
- Czyszczenie i konserwacja przewidziana do wykonywania przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem, lecz natychmiast je utylizuj

 **OSTROŻNIE!**  
**Niebezpieczeństwo wybuchu i**

**poparzenia!** Nieprawidłowe obchodzenie się z baterią może spowodować obrażenia ciała.

- Wymieniaj tylko na baterię tego samego typu lub odpowiednika (patrz „Dane techniczne”).
- Nie ładuj wyczerpanych baterii i nie reaktywuj ich innymi sposobami.
- Zakładając baterie, zwracaj uwagę na prawidłową biegunowość (+ / -).
- W razie potrzeby oczyść styki baterii i urządzenia.
- Nie rozbieraj baterii i przechowuj je w chłodnym, suchym miejscu. Nie zwieraj baterii.
- Nie narażaj baterii na nadmierne nagrzanie (np. przez bezpośrednie nasłonecznienie) i nie wrzucaj ich do ognia. Nie przechowuj baterii w środowisku o bardzo niskim ciśnieniu atmosferycznym.
- Jeżeli nie można bezpiecznie zamknąć pojemnika na baterię, zaprzestań używania zegara.

- Unikaj kontaktu elektrolitu z baterii z oczami i błonami śluzowymi. W razie kontaktu spłucz miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udaj się do lekarza.
- Baterie mogą zagrażać życiu. Dlatego przechowuj baterie w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. W razie połknięcia baterii lub jej dostania się w inny sposób do ciała, należy niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarza.
- Wyjmij zużyte baterie. Ze zużytych baterii może wyciekać elektrolit. Poza tym wyjmij baterię:
  - przed dłuższym okresem nieużywania,
  - przed utylizacją artykułu.

 **UWAGA!**  
**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!**  
Nieprawidłowe obchodzenie się z zegarem może spowodować uszkodzenia.

- Chronь zegar przed skrajnym nagrzaniem, światłem słonecznym i kurzem oraz

- przed działaniem pól magnetycznych, chemikaliów i przed ścierem mechanicznym.
- Nie zbliżaj zegara do otwartych płomieni, np. palących się świec.
- Chronь zegar przed upadkiem i przed silnymi uderzeniami.
- Nie zanurzaj zegara w wodzie ani innych cieczach i chronь go przed wilgocią.

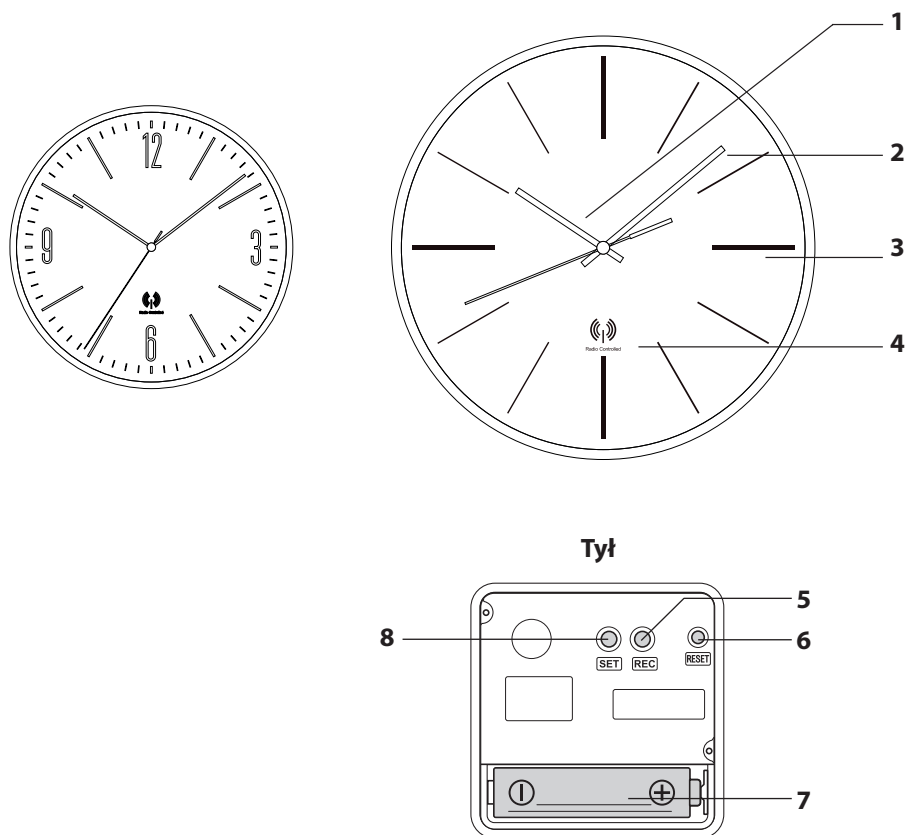
## **2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Zegar kuchenny jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań gospodarczych. Zegar nie może służyć dzieciom do zabawy. Używaj zegara tylko zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji użytkowania. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może doprowadzić do szkód materialnych. Producent i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej za szkody, spowodowane przez użycie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłowe.

## **3 Zawartość opakowania**

- Zegar kuchenny
- 1 bateria LR6/R6 (AA)
- Karta gwarancyjna

## Części i elementy obsługowe



- 1 Wskazówka godzinowa
- 2 Wskazówka minutowa
- 3 Tarcza zegara
- 4 Wskazówka sekundowa
- 5 Przycisk REC - restart transmisji radiowej
- 6 Przycisk RESET - reset zegara do ustawień fabrycznych
- 7 Pojemnik na baterię 1 szt. LR6/R6 (AA)
- 8 Przycisk SET - ręczne ustawianie czasu zegarowego

» Aby uruchomić zegar; wyciągnij pasek izolacyjny.

## 4 Pierwsze użycie

### Sprawdzenie zawartości opakowania

1. Wyjmij wszystkie części z opakowania i zdejmij folię ochronną.
2. Sprawdź, czy zegar nie jest uszkodzony. Jeżeli jest uszkodzony, nie używaj go. Zwróć się do naszego centrum serwisowego. Dane kontaktowe są podane na karcie gwarancyjnej.
3. Sprawdź, czy nie brakuje jakichś części.

### Wkładanie/wymiana baterii

Włóż baterię zgodnie z rysunkiem na dnie pojemnika na baterię (7). Pamiętaj o zachowaniu prawidłowej biegunowości (+/-).

Instrukcja wymiany baterii:

- Wymiana baterii jest konieczna, gdy wskazówki zatrzymają się.
- Używaj tylko baterii typu podanego w rozdziale „Dane techniczne”.
- Zużyta baterię utylizuj zgodnie z zasadami ochrony środowiska, patrz „Utylizacja”.

### Odbiór sygnału czasu

Po chwili od włożenia baterii wskazówki zegara zaczną się obracać aż wskażą „godzinę 12”. Następnie radiowy zegar kuchenny przełączy się na odbiór.

Po odebraniu sygnału czasu o odpowiedniej mocy wskazówki znów zaczną się obracać aż zaczną wskazywać aktualny czas zegarowy.

Proces ten może potrwać kilka minut.

Od tego momentu radiowy zegar kuchenny będzie się przełączał automatycznie kilka razy dziennie na odbiór i porównywał własny czas zegarowy ze znakiem czasu odebranym z nadajnika. W razie wystąpienia różnicy czas wskazywany na zegarze będzie automatycznie korygowany.

Jeżeli odbierany sygnał będzie za słaby, zegar przerywa odbiór. Co należy zrobić w takiej sytuacji?

- Najpierw sprawdź, czy miejsce ustawienia zegara jest odpowiednie, patrz „Jak uzyskać dobry odbiór”.
- Wyjmij baterię i włóż ją z powrotem, aby ponownie uruchomić procedurę odbioru.
- Możesz też poczekać aż zegar ścienny ponownie przełączy się automatycznie na odbiór. Odbiór jest na ogół lepszy w godzinach nocnych.
- Jeżeli odbiór sygnału radiowego jest w ogóle niemożliwy, czas zegarowy można ustawić ręcznie (patrz „Ręczne ustawianie zegara”).

## 5 Obsługa

### Zmiana czasu na letni lub zimowy

Jeżeli odbiór znaku czasu jest dobry, zmiana czasu na letni lub zimowy odbywa się automatycznie.

### Mocowanie zegara naściennego

Z tyłu znajduje się wyżłobienie do zawieszenia.

Zawieś zegar na gwoździu lub wkręcie. Zwróć uwagę na pewne zamocowanie, aby zegar nie spadł i nie został uszkodzony.

### Restart transmisji radiowej

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk REC (5) przez kilka sekund.
  2. Puść przycisk, gdy wskazówki zegara zaczną się obracać. Następnie radiowy zegar naścienny wskaże „godzinę 12”.
- W ciągu najbliższych kilku minut zegar będzie próbował odebrać sygnał radiowy.
- W razie odebrania przez zegar wystarczająco silnego sygnału radiowego wskazówki ustawiają się automatycznie na prawidłowy czas.
  - Jeżeli zegar nie odbierze dostatecznie silnego sygnału radiowego, cofnie się do poprzednio wskazywanego czasu. Ręczne ustawianie zegara.

### Ręczne ustawianie zegara

Jeżeli zegar znajduje się poza zasięgiem nadajnika lub odbiór sygnału radiowego jest niemożliwy, można ustawić czas ręcznie.

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk SET (8) aż wskazówki zaczną się obracać.
2. Puść przycisk SET tuż przed momentem wskazania prawidłowego czasu.

### Reset zegara do ustawień fabrycznych

Jeżeli ponownie będzie wskazywany błędny czas, można zresetować zegar do ustawień fabrycznych (funkcja Reset).

### Reset jest konieczny tylko w wyjątkowych sytuacjach.

Naciśnij przycisk RESET (6).

Wskazówki zegara obrócą się na godzinę „12:00” a następnie zegar przełączy się na odbiór.

### O sygnale czasu

#### Ogólne informacje

Ten zegar odbiera sygnały radiowe z nadajnika sygnału czasu DCF77. Nadajnik ten emituje na częstotliwości 77,5 kHz dokładny urzędowy czas dla Republiki Federalnej Niemiec.

Nadajnik znajduje się w Mainflingen koło Frankfurtu nad Menem a jego sygnał dociera w promieniu do 2000 km do większości sterowanych radiowo zegarów Europy Zachodniej.

Gdy tylko zegar otrzyma zasilanie z baterii, przełącza się na odbiór i szuka sygnału nadajnika DCF77. W razie odebrania przez zegar wystarczająco silnego sygnału radiowego wskazówki ustawiają się na prawidłowy czas.

Zegar włącza się kilka razy w ciągu doby i synchronizuje czas z sygnałem radiowym nadajnika DCF77.

W razie braku odbioru, np. w czasie silnej burzy, urządzenie nadal działa precyzyj-

nie i przełącza się na odbiór automatycznie w kolejnym zaprogramowanym czasie.

### Jak uzyskać dobry odbiór

- W miarę możliwości zawieś zegar w pobliżu okna.
- Nie ustawiaj zegara w pobliżu telewizora, komputera lub monitora. W pobliżu zegara nie powinny się znajdować także stacje bazowe telefonów bezprzewodowych.
- Odbiór jest na ogół lepszy w godzinach nocnych. Jeżeli w ciągu dnia zegar nie odbierał sygnału czasu, jest bardzo możliwe, że w godzinach nocnych sygnał zostanie odebrany natychmiast i z pełną mocą.
- Zakłócenia odbioru mogą być wywoływane przez warunki atmosferyczne, np. silną burzę.
- Nadajnik może być sporadycznie wyłączany, np. w celu wykonania konserwacji.

### 6 Czyszczenie i pielęgnacja

Oczyść zegar miękką, lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników ani środków do szorowania, twardych szczotek, metalowych lub ostrych przedmiotów.

### 7 Przechowywanie

Przed planowaną dłuższą przerwą w użytkowaniu zegara kuchennego:

1. Wyjmij baterię.
2. Przechowuj zegar w suchym miejscu, zabezpieczonym przed kurzem i uszkodzeniem mechanicznym.

### 8 Dane techniczne

Zasilanie elektryczne: 1x LR6/R6 (AA),  
1,5 V  
Temperatura otoczenia: 0 °C – 40 °C

### 9 Utylizacja

1. Podczas rozpakowywania konieczne pilnować, aby elementy opakowania (torebki poliuretanowe, elementy polistyrenowe) nie były dostępne dla dzieci. **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**
2. Nieużywane i stare urządzenia muszą zostać oddane do recyklingu. W żadnym przypadku nie wystawiać na działanie otwartych płomieni.
3. Stare urządzenia nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami. Utylizacja przyjazna dla środowiska pozwala na odzyskanie wielu cennych surowców.
4. Wyrzucanie urządzeń elektrycznych na wysypisko śmieci może spowodować przedostawanie się szkodliwych substancji do wód gruntowych. W ten



sposób takie substancje przedostają się do łańcucha pokarmowego i powodują szkody zdrowotne.

5. Przed utylizacją starego urządzenia należy je wcześniej unieruchomić!
6. Zastosowane w urządzeniu materiały nadają się do recyklingu i są opatrzone odpowiednimi informacjami. Prawidłowa utylizacja starego urządzenia i jego materiałów znacznie przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.
7. Materiał opakowaniowy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
8. Gdy w pobliżu miejsca zamieszkania nie ma odpowiednich pojemników, należy te materiały dostarczyć do odpowiedniego gminnego punktu zbiórki.
9. Więcej informacji dostarczy sprzedawca lub odpowiednie gminne instytucje zajmujące się gospodarką odpadami.



Opakowanie należy usunąć do odpowiedniego kontenera na odpady. Tekturę i karton należy zutylizować razem z makulaturą, folię razem z tworzywem sztucznym.

### Utylizacja produktu



Zgodnie z art. 13 ust. 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Ten symbol oznacza, że produktu nie można wyrzucać z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).

Przed utylizacją urządzenia, w celu ochrony środowiska, należy zutylizować zużyte baterie zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji

odpadów. Baterie można zwrócić do sprzedawcy lub do odpowiednich punktów zbiórki.



Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi! Jako konsument jesteś zobowiązany ustawowo do oddawania wszelkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe\*, w punkcie zbiorczym właściwej gminy/dzielnicy lub w punktach handlowych, aby umożliwić ich ekologiczną utylizację.

\* z oznaczeniem: Pb = ołów



© Copyright

Dodruk lub powielanie (także częściowe) tylko za zgodą:

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
NIEMCY

2022

Ta dokumentacja wraz z wszystkimi jej częściami objęta jest ochroną praw autorskich.

Każde wykorzystanie wykraczające poza granice prawa autorskiego bez porozumienia z firmą Jaxmotech GmbH jest niedopuszczalne i karalne.

To dotyczy w szczególności powielania tłumaczenia, mikrofilowania i kopiowania oraz przetwarzania w systemach elektronicznych.

**Dystrybutor:**

Jaxmotech GmbH  
Ostring 60  
D-66740 Saarlouis  
NIEMCY

Wprodukowano w Chinach

Tel: +49 (0)6831 5059800  
Faks: +49 (0)6831 5059801  
Email: info@jaxmotech.de